

## Návod k použití a technický popis



### Eleganza 1 LE

Nemocniční lůžko pro standardní péči



D9U001GTL-0102

Verze: 02

Datum tisku: 2017-06

**Výrobce:**

Linet spol. s r. o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný  
Czech Republic

Tel.: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668  
E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.cz>



Eleganza 1 LE  
Nemocniční lůžko pro standardní péči

Autor: LINET, s.r.o.  
Související odkazy: [www.linet.cz](http://www.linet.cz)

D9U001GTL-0102  
Verze: 02  
Datum tisku: 2017-06

Copyright © LINET, s.r.o., 2017  
Translation © LINET, 2017

Všechna práva vyhrazena. Všechny obchodní známky či jména jsou majetkem příslušných vlastníků. LINET, s.r.o. si vyhrazuje právo na změnu specifikací kdykoli bez upozornění. Informace, obsažené v tomto dokumentu, předkládá LINET ve snaze informovat přesně a správně. LINET však neodpovídá za důsledky plynoucí z použití těchto informací, porušení patentu nebo jiných práv třetích stran, které z použití těchto informací vyplýne.

## Obsah

<b>1</b>	<b>Symbody</b>	<b>6</b>
1.1	Varování	6
1.1.1	Druhy varování	6
1.1.2	Struktura varování	6
1.2	Ostatní symbody	6
1.2.1	Instrukce	6
1.2.2	Listy	6
1.3	Symbody a štítky na produktu	7
1.4	Sériový štítek s UDI	8
<b>2</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b>	<b>9</b>
2.1	Pokyny	9
2.2	Podmínky použití	11
2.3	Specifikace použití	11
<b>3</b>	<b>Normy a předpisy</b>	<b>12</b>
<b>4</b>	<b>Použití</b>	<b>13</b>
4.1	Správné používání	13
4.2	Nesprávné používání	13
<b>5</b>	<b>Specifikace dodávky a varianty lůžka</b>	<b>14</b>
5.1	Specifikace dodávky	14
5.2	Varianty lůžka	14
5.3	Příložné části typu B	16
<b>6</b>	<b>Přeprava a uvedení do provozu</b>	<b>17</b>
6.1	Přeprava	17
6.2	Uvedení do provozu	17
<b>7</b>	<b>Instalace</b>	<b>18</b>
7.1	Propojení potenciálů	18
7.2	Ložná plocha	19
7.3	Eleganza 1 LE (1GTL) – Dvoudílné sklopné postranice	20
7.4	Eleganza 1 LE (1GTL) – Jednodílné sklopné postranice shora ovládané	21
7.5	Eleganza 1 LE (1GTL) – Jednodílné sklopné postranice zdola ovládané	22
7.6	Eleganza 1 LE (1GTN) – Jednodílné sklopné postranice shora ovládané a dřevěná čela	23
7.7	Eleganza 1 LE (1GTN) – Jednodílné sklopné postranice zdola ovládané a dřevěná čela	24
7.8	Eleganza 1 LE (1GTN) – Průběžné postranice a dřevěná čela	25
7.9	Eleganza 1 LE (1GTLH) – Jednodílné sklopné postranice	26
7.10	Čela lůžka	27
<b>8</b>	<b>Provoz lůžka</b>	<b>29</b>
8.1	Počáteční operace	29
8.2	Baterie	29
8.3	Vyřazení lůžka z provozu/Vypnutí	30
<b>9</b>	<b>Ovládání</b>	<b>31</b>
9.1	Ruční ovladač – Iproxx 2	32
9.1.1	Ruční ovladač Iproxx 2 – 10 tlačítek	32
9.1.2	Ruční ovladač Iproxx 2 – 8 tlačítek + zámek funkcí	33
9.1.3	Ruční ovladač Iproxx 2 – 8 tlačítek bez zámku funkcí	33
9.2	Funkce ručního ovladače	34

9.2.1	Zámek funkcí .....	34
9.2.2	Stavy zámků a polohy zámků ručního ovladače .....	34
9.2.3	Tlačítka funkcí pro polohování lůžka .....	35
9.3	CPR odblokování zádového dílu .....	36
9.3.1	Standartní CPR Eleganza 1 LE .....	36
9.3.2	Volitelné CPR Eleganza 1 .....	37
9.4	Ložná plocha .....	38
9.4.1	Autoregrese zádového dílu (Ergoframe®) .....	38
9.4.2	Mechanické nastavení lýtkového dílu .....	38
9.4.3	Prodloužení ložné plochy lůžka .....	38
9.5	Postranice .....	40
9.5.1	Jednodílné sklopné – ovládání shora .....	40
9.5.2	Jednodílné sklopné – ovládání zdola .....	40
9.5.3	Dělené plastové .....	41
9.5.4	Průběžné postranice .....	41
9.6	Ovládání koleček a transport .....	42
9.6.1	Centrální ovládání koleček .....	42
9.6.2	Individuální ovládání koleček .....	42
<b>10</b>	<b>Příslušenství .....</b>	<b>43</b>
10.1.1	Hrazda .....	44
10.1.2	Držáky infuzí .....	44
10.1.3	Lišty příslušenství .....	45
10.1.4	Držák jmenovky .....	45
10.1.5	Držák na lahev na moč .....	45
10.1.6	Matrace .....	45
10.1.7	Eleganza Protector® .....	46
10.1.8	Nástavec na postranice – „Extender“ pro shora ovládané postranice (SR55) .....	47
10.1.9	Nástavec na postranice – „Extender“ pro zdola ovládané postranice (SR57) .....	48
<b>11</b>	<b>Čištění a desinfekce .....</b>	<b>49</b>
11.1	Příprava pro čištění .....	50
11.2	Čištění .....	50
11.2.1	Denní čištění .....	50
11.2.2	Čištění při výměně pacienta .....	50
11.2.3	Kompletní čištění a desinfekce / Čištění před prvním použitím .....	51
<b>12</b>	<b>Závady a jejich odstranění .....</b>	<b>52</b>
12.1	Zvukové signály lůžka .....	52
<b>13</b>	<b>Údržba .....</b>	<b>53</b>
13.1	Údržba lůžka .....	53
13.1.1	Náhradní díly .....	53
13.1.2	Kompletnost dodávky .....	53
13.1.3	Opotřebení .....	53
13.2	Funkce .....	54
13.2.1	Elektrické ovládání .....	54
13.2.2	Kolečka .....	54
13.2.3	Příslušenství .....	54
13.2.4	Preventivní bezpečnostně technická kontrola ve smyslu zákona č. 268/2014 Sb. ....	55
<b>14</b>	<b>Likvidace .....</b>	<b>56</b>
14.1	Ochrana životního prostředí .....	56
14.2	Likvidace .....	56
14.2.1	V rámci Evropy .....	56

---

14.2.2 Mimo Evropu .....	57
<b>15 Záruka .....</b>	<b>57</b>
<b>16 ES Prohlášení o shodě.....</b>	<b>58</b>
<b>17 Technické specifikace.....</b>	<b>59</b>
17.1 Mechanické specifikace.....	59
17.2 Elektrické specifikace .....	60
17.3 MCL II Elektronický systém lůžka Eleganza 1 LE .....	60
17.3.1 Návod a prohlášení výrobce – Elektromagnetické záření .....	61
17.3.2 Návod a prohlášení výrobce – Elektromagnetické záření .....	62
<b>18 Předávací protokol .....</b>	<b>65</b>
18.1 Dodací protokol.....	65
18.2 Záznam provedených servisních úkonů .....	66

# 1 Symboly

## 1.1 Varování

### 1.1.1 Druhy varování

Druhy varování jsou rozděleny dle následujících označení:

- ❖ **Pozor** – poškození majetku
- ❖ **Varování** – nebezpečí poranění, skřípnutí nebo zachycení
- ❖ **Nebezpečí** – smrtelné nebezpečí

### 1.1.2 Struktura varování



Označení

**Typ a zdroj nebezpečí!**

- ❖ Nápravné opatření, popř. jak se vyhnout nebezpečí.

## 1.2 Ostatní symboly

### 1.2.1 Instrukce

**Struktura instrukcí:**

- ❖ Vykonejte tento úkon.

Výsledek.

### 1.2.2 Listy







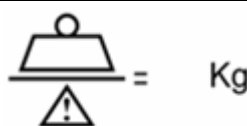

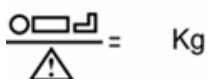

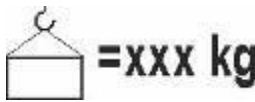


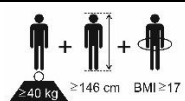
**Struktura bodových listů:**

- List 1
  - List 2

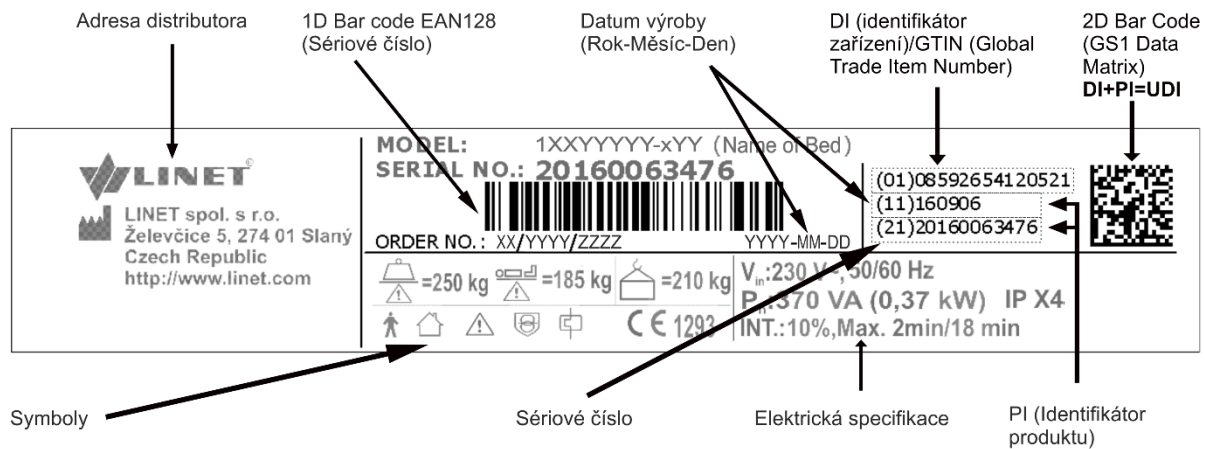
**Struktura číslovaných listů:**

- a. List 1
- b. List 1
  - 1. List 2
  - 2. List 2

### 1.3 Symboly a štítky na produktu

	Čtěte návod k použití
	Pozor
	Přístroj pro vnitřní použití
	Ochrana před elektrickým proudem – aplikované části typu B
	CE označení shody s předpisy EU
	Kolík pro připojení vodiče na vyrovnání potenciálů
	Bezpečné pracovní zatížení lůžka (SWL)
	Varování před rizikem stlačení nebo stříhu
	Maximální hmotnost pacienta
	Použijte matraci doporučenou výrobcem
	Váha lůžka
	Nevkládejte žádné předměty pod ložnou plochu lůžka
	Bezpečnostní známka – lůžko certifikováno v TÜV SÜD
	Označení zdravotnického lůžka pro dospělé

## 1.4 Sériový štítek s UDI





## 2 Bezpečnostní pokyny



**VAROVÁNÍ**

Lůžko Eleganza 1LE má být ponecháno v nejnižší poloze, není-li pacient pod dohledem, a by bylo sníženo riziko poranění v důsledku vypadnutí!



**VAROVÁNÍ**

Postranice lůžka Eleganza 1LE mají být umístěny v horní poloze, aby bylo sníženo riziko nahodilého vyklouznutí nebo vykutálení pacienta s matrace!



**VAROVÁNÍ**

Nekompatibilní postranice a matrace mohou způsobit nebezpečí zachycení pacienta!



**VAROVÁNÍ**

Nevhodná manipulace se síťovým přívodem, např. jeho zkroucením, ustřížením nebo jiným mechanickým poškozením je nebezpečná!



**VAROVÁNÍ**

Při vedení kabelů jiných přístrojů prostorem lůžka Eleganza 1LE částmi tohoto zdravotnického lůžka se vyhněte sevření těchto kabelů!



**VAROVÁNÍ**

Lůžko Eleganza 1LE nemá být používáno se zvedáky lůžka!

### 2.1 Pokyny

- ❖ Před použitím lůžka je nutné seznámit se s návodem na použití a veškerou obsluhu provádět v souladu s ním.
- ❖ Návod čtěte pozorně a kompletně.
- ❖ Používejte lůžko pouze v perfektním stavu.
- ❖ Pokud možno, kontrolujte lůžko denně nebo při výměně směn.
- ❖ Používejte lůžko pouze se správnou elektrickou zásuvkou.
- ❖ Lůžko smí obsluhovat pouze kvalifikované a proškolené osoby firmou LINET®.
- ❖ Ujistěte se, že pacient byl poučen o funkcích lůžka a o bezpečnostních opatřeních a pokynech.
- ❖ Lůžko smí být používáno jen na rovných a pevných podlahách uvedených v kapitole „Přeprava“ a za podmínek uvedených v kapitole „Podmínky použití“.
- ❖ Jakékoliv poškozené součásti nahrazujte pouze originálními náhradními díly.
- ❖ Servis a instalaci může provádět pouze kvalifikovaná osoba, která byla proškolená výrobcem.
- ❖ Lůžko nesmí být ani krátkodobě přetěžováno, pokud je to však nezbytně nutné ve specifických situacích (např. při reanimaci), musí být jednotlivé díly ložné plochy v nejnižší poloze.
- ❖ Zajistěte, že na lůžku je pouze jedna osoba.

- ❖ Při manipulaci s pohyblivými díly zajistěte, aby při pohybu nedošlo ke skřípnutí pacienta, dalších osob nebo předmětů na lůžku, ale i jeho okolí.
- ❖ Pokud je na lůžku umístěno příslušenství, je třeba při jízdě, zdvihu, naklápění a manipulaci s lůžkem dbát zvýšené pozornosti na prostor v okolí hrazdy a infuzního stojanu, tak aby nedošlo k poškození okolí, zranění osob nebo poškození lůžka.
- ❖ Je-li na lůžku pacient, musí být kolečka zabrzděná (s výjimkou jízdy) - u nezabrzděného lůžka hrozí při vstávání nebo při opření se o lůžko nebezpečí úrazu. Lůžko musí být zabrzděné, i když je prázdné. Personál je povinen přesvědčit se, zda je lůžko skutečně zabrzděno.
- ❖ V případě, že pacient zůstává bez dozoru obsluhujícího personálu, nastavte ložnou plochu lůžka do nejnižší polohy. Minimalizujete tak riziko pádu a zranění pacienta.
- ❖ Zajistěte, že postranice obsluhuje pouze zdravotnický personál.
- ❖ Nikdy nepoužívejte lůžko v prostředí, kde hrozí riziko výbuchu nebo za přítomnosti hořlavých anestetik.
- ❖ Existuje-li, riziko, že ovládáním funkcí lůžka může pacient ohrozit sebe nebo okolí, je nutné, znemožnit mu ovládání lůžka: a) odpojením ovladače (pokud je lůžko vybaveno Plug and Play adaptérem) nebo b) uzamknutím jednotlivých funkcí.
- ❖ Nikdy nemanipulujte s přívodním elektrickým kabelem, pokud máte mokré ruce.
- ❖ Hlavní síťový kabel odpojte opatrně vytážením ze zásuvky.
- ❖ Sítový kabel musí být veden tak, aby nedošlo k jeho namotání okolo pohyblivých dílů nebo sevření mezi nimi; poškozením síťového kabelu vzniká vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ❖ Ujistěte se, že stanovený pracovní cyklus lůžka není překročen (viz INT. na sériovém štítku).
- ❖ Zajistěte, že pohyblivé části lůžka nejsou blokovány.
- ❖ Na lůžku mohou být použity pouze matrace a příslušenství schválené firmou Linet.
- ❖ Zatěžujte lůžko v souladu s bezpečnostním zatížením lůžka uvedeným na štítku.
- ❖ Před transportem napolohujte lůžko alespoň 20 cm pod maximální výšku pro lepší ovladatelnost a snadnější přejíždění překážek.
- ❖ Nepřekročte zátěž 80 kg na prodloužení ložné plochy.
- ❖ Jakékoliv modifikace na lůžku musí být konzultovány s výrobcem.
- ❖ Při nedodržení pokynů v návodu k použití může dojít ke zranění pacienta nebo poškození lůžka.
- ❖ Před polohováním lůžka se ujistěte, že pacient nemůže být poraněn (oblasti mezi postranicí a ložnou plochou a pohyblivými částmi lůžka, apod.)
- ❖ Před napolohováním do pozice Anti-Trendelenburg zasuňte poličku na lůžkoviny.
- ❖ Nedávejte žádné objekty mezi nebo na postranice a mezi pohyblivé části lůžka (příslušenství, infuze, kabely, apod.). Nebo mezi ložnou plochu a podvozek lůžka.
- ❖ Ujistěte se, že nikdo nemůže být poraněn při sklápění postranic.
- ❖ Jednodílné sklopné postranice jsou určeny výhradně pro pacienty v dobrém zdravotním stavu. Pro zmatené pacienty použijte dělené plastové postranice nebo jednoduché postranice doplňte Protektorem.
- ❖ Ujistěte se, že nemůže dojít k poškození kabelu ovládacích prvků lůžka (sesterský ovládací panel, ruční ovladač, apod.).
- ❖ V případě, že pacient zůstává na lůžku bez dozoru obsluhujícího personálu, a zároveň jeho zdravotní a mentální stav může indikovat zvýšené riziko pádu nebo zaklínění, nastavte ložnou plochu lůžka do nejnižší polohy a jednotlivé díly ložné plochy do vodorovné polohy. Minimalizujete tak riziko pádu a zranění pacienta.
- ❖ Nemocniční personál musí zvážit celkové nastavení lůžka a uzamčení všech polohovacích funkcí lůžka v závislosti na zdravotním a mentálním stavu pacienta, a to zvláště v případech, kdy pacient zůstává i krátkodobě bez dozoru personálu.
- ❖ Manuální polohování částí lůžka, které jsou určeny k elektronickému polohování (např. zádový díl) je zakázáno. V opačném případě hrozí poškození a nefunkčnost zádového motoru nebo samovolný pád zádového dílu.
- ❖ Kabel ručního ovladače u modelu 1GTLH (křížový podvozek) musí být vždy veden nad křížem tak, aby se zabránilo jeho poškození při polohování lůžka.

## 2.2 Podmínky použití

**Lůžko musí být používáno a skladováno za následujících podmínek:**

- Rozsah okolní teploty je mezi + 10 °C a + 40 °C
- Relativní vlhkost okolí je mezi 30% a 75%
- Atmosférický tlak je mezi 795 hPa a 1060 hPa

**Lůžko nesmí být používáno a skladováno v prostředí, kde:**

- Hrozí nebezpečí exploze
- Jsou obsažena hořlavá anestetika.

Lůžko je navrženo pro nemocniční a pečovatelská zařízení. Elektrická instalace musí odpovídat lokálním standardům.

- ❖ Odpojte lůžko ze sítě pouze ve výjimečných případech (např.: bouřky).

## 2.3 Specifikace použití

**Lékařský význam:**

- ❖ Nemocniční lůžko pro standartní péči, podpora pacienta v různých polohách (Horizontální pozice, Trendelenburg apod.)

**Pacient:**

- ❖ Váha pacienta + matrace + příslušenství nesmí překročit bezpečné pracovní zatížení lůžka (SWL). Stav pacienta není podstatný.

**Personál:**

- ❖ Nemocniční personál (sestra, doktor) se zdravotnickou školou nebo universitou (EU), po seznámení s dokumentací může použít základní funkce i pečovatel, příbuzný nebo pacient (pokud je schopen).

**Použití:**

- ❖ Lůžko je určeno pro aplikační prostředí 1, 2, 3 a 5 dle normy ČSN EN 60601-2-52:2010. Může být ovládáno jednou osobou (stabilní podvozek se 4 kolečky), doporučujeme transportovat lůžko alespoň ve dvou osobách.

### 3 Normy a předpisy

**Lůžko je v souladu s mezinárodními normami:**

- EN 60601-1:2006/A1:2013
- EN 60601-1-2:2007
- EN 60601-1-6:2010
- EN 60601-2-52:2010
- ISO 10993-5:2009
- ISO 10993-10:2010
- 93/42/EEC
- 2011/65/EU

**Výrobce je certifikován dle systému řízení jakosti a vyhovuje následujícím normám:**

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485

## 4 Použití

### 4.1 Správné používání

Lůžko je určeno pro hospitalizaci dospělých pacientů na standardních lůžkových odděleních nemocnic a odděleních pro dlouhodobou péči. Lůžko není určeno pro oddělení intenzivní péče.

**Lůžko Eleganza 1 LE je vhodné pro:**

- Pacienty
  - s hmotností  $\geq 40$  kg
  - s výškou  $\geq 146$  cm
  - s BMI  $\geq 17$
  - Jejichž váha (společně s příslušenstvím a matrací) nepřekročí bezpečné zatížení lůžka
- Personál
  - Kvalifikovaný zdravotní personál
  - Každý, kdo byl obeznámen s návodem k použití
  - Pacient (pokud to stav umožňuje)
- Použití
  - Oddělení standardní péče
- Umístění
  - Aplikační prostředí 1, 2, 3 a 5 dle normy ČSN EN 60601-2-52:2010



**VAROVÁNÍ**

**Riziko poranění při použití jiného příslušenství než doporučeného výrobcem!**

- ❖ Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem!
- ❖ V případě použití jiného než kompatibilního příslušenství hrozí riziko poranění!

### 4.2 Nesprávné používání

**Lůžko Eleganza 1 LE není vhodné pro:**

- Pacienty
  - Nesplňující podmínky uvedené v kapitole Správné používání
- Použití
  - Privátní využití
  - Jiné než popsáno v návodu k použití

**POZN.:** Pro informace týkající se použití jiného, než daného návodem k použití kontaktujte prosím Linet®.

Linet® vynakládá největší úsilí při vývoji, designu a výrobě pro dosažení nejvyšší kvality výrobků.

Linet® nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv poškození produktu nebo zranění uživatele nebo pacienta při nedodržení následujícího:

- ❖ Neřízení se návodem k použití a varováními v něm obsaženými.
- ❖ Využívání produktu k jiným účelům než je popsáno v dokumentaci firmy Linet®

## 5 Specifikace dodávky a varianty lůžka



**VAROVÁNÍ**

### Poškození z důvodu špatného použití!

- ❖ 125 mm kolečka jsou určena pouze pro transport lůžka po rovném povrchu bez mezer!

### 5.1 Specifikace dodávky

#### Dodávka:

- ❖ Lůžko je dodáváno buď kompletně smontované, nebo s demontovanými čely. V případě druhého způsobu je před použitím třeba namontovat tyto části k lůžku. Dle dodacího listu musí být na místě provedena kontrola kompletnosti celé dodávky. Eventuální závady nebo poškození musí být okamžitě oznámeny dopravci a dodavateli písemnou formou při převzetí zakázky.

### 5.2 Varianty lůžka

**Varianty modelu Eleganza 1 LE s označením 1GTL (modelové číslo je uvedeno na sériovém štítku)**

**Lůžko pro zdravotnictví (viz. Obr. 4 a 5)**

s = standardní vybavení lůžka

o = variabilní vybava – možnosti výběru zákazníka

- Ložná plocha
  - Ložná plocha s odnímatelnými plastovými částmi (s)
- Postranice
  - Bez postranic (s)
  - Jednodílné sklopné postranice – lakované s ovládáním shora (o)
  - Jednodílné sklopné postranice – lakované s ovládáním zdola (o)
  - Dvoudílné sklopné postranice – plastové s úhломěrem (o)
  - Dvoudílné sklopné postranice – plastové bez úhломěru (o)
- Čela
  - Plastová čela design Eleganza 1 (s)
  - Plastová čela design Eleganza 3 (o)
  - Lakovaná HE/FE s barevnými HPL panely (o)
  - Hliníkové s barevnými HPL panely – design Hotel (o)
- Kolečka
  - 125 mm Tente Motion, s individuálním ovládáním koleček (s)
  - 125 mm Tente Motion, s centrálním ovládáním koleček (o)
  - 150 mm Tente Motion, s centrálním ovládáním koleček (o)
  - 150 mm Tente Motion + 5. kolečko (o)
- Ovládací prvky
  - Ruční ovladač – 10 tlačítek se zámkem funkcí (s)
- Ostatní
  - Prodloužení ložné plochy (o)
  - Polička na lůžkoviny (o)
  - Pár univerzálních lišt na příslušenství (o)
  - Plug & Play adaptér pro připojení ručního ovladače (o)
- Barevné provedení
  - Lakované kovové části RAL 9002 (bílá) (s)
  - Lakované kovové části RAL 9006 – světle šedá (o)

**Varianty modelu Eleganza 1 LE s označením 1GTN (modelové číslo je uvedeno na sériovém štítku)**

**Lůžko pro pečovatelský (viz. Obr. 6 a 7)**

s = standardní vybavení lůžka

o = variabilní výbava – možnosti výběru zákazníka

- Ložná plocha
  - Ložná plocha s odnímatelnými plastovými částmi (s)
- Postranice
  - Bez postranic (s)
  - Jednodílné sklopné postranice – lakované s ovládáním shora (o)
  - Jednodílné sklopné postranice – lakované s ovládáním zdola (o)
  - Průběžné postranice – dřevěné (o)
- Čela
  - Dřevěná čela – Design T (s)
- Kolečka
  - 125 mm Tente Motion, s individuálním ovládáním koleček (s)
  - 125 mm Tente Motion, s centrálním ovládáním koleček (o)
  - 150 mm Tente Motion, s centrálním ovládáním koleček (o)
  - 150 mm Tente Motion + 5. kolečko (o)
- Ovládací prvky
  - Ruční ovladač – 8 tlačítek bez zámku funkcí (s)
  - Ruční ovladač – 8 tlačítek se zámkem funkcí (o)
  - Ruční ovladač – 10 tlačítek se zámkem funkcí (o)
- Ostatní
  - Prodloužení ložné plochy (o)
  - Polička na lůžkoviny (o)
  - Pár univerzálních lišt na příslušenství (o)
  - Plug & Play adaptér pro připojení ručního ovladače (o)
- Barevné provedení
  - Lakované kovové části RAL 9002 (bílá) (o)
  - Lakované kovové části RAL 9006 – světle šedá (s)

### **Varianty modelu Eleganza 1 LE s označením 1GTLH (modelové číslo je uvedeno na sériovém štítku)**

#### **Lůžko pro zdravotnictví (viz. Obr. 10)**

s = standardní vybavení lůžka

o = variabilní výbava – možnosti výběru zákazníka

- Ložná plocha
  - Ložná plocha s odnímatelnými plastovými částmi (s)
- Postranice
  - Bez postranic (s)
  - Jednodílné sklopné postranice – lakované s ovládáním shora (o)
  - Jednodílné sklopné postranice – lakované s ovládáním zdola (o)
  - Dvoudílné sklopné postranice – plastové s úhloměrem (o)
  - Dvoudílné sklopné postranice – plastové bez úhloměru (o)
- Čela
  - Plastová čela design Eleganza 1 (s)
  - Plastová čela design Eleganza 3 (o)
  - Lakovaná HE/FE s barevnými HPL panely (o)
  - Hliníkové s barevnými HPL panely – design Hotel (o)
- Kolečka
  - 125 mm Tente Motion, s individuálním ovládáním koleček (s)
  - 125 mm Tente Motion, s centrálním ovládáním koleček (o)
  - 150 mm Tente Motion, s centrálním ovládáním koleček (o)
- Ovládací prvky
  - Ruční ovladač – 8 tlačítek bez zámku funkcí (s)
  - Ruční ovladač – 8 tlačítek se zámkem funkcí (o)
- Ostatní
  - Prodloužení ložné plochy (o)
  - Polička na lůžkoviny (o)
  - Pár univerzálních lišt na příslušenství (o)
  - Plug & Play adaptér pro připojení ručního ovladače (o)
- Barevné provedení
  - Lakované kovové části RAL 9002 (bílá) (s) Lakované kovové části RAL 9006 – světle šedá (o)

### **5.3 Příložené části typu B**

Všechny části lůžka, kam dosáhne pacient, jsou považovány za příložené části typu B.

#### **Seznam příložených částí typu B:**

- ❖ Ruční ovladač
- ❖ Postranice
- ❖ Čela lůžka
- ❖ Ložná plocha lůžka



## 6 Přeprava a uvedení do provozu

### 6.1 Přeprava

**Pro bezpečný transport dodržujte následující:**

- ❖ Zajistěte, abyste nepřejeli žádné kabely.
- ❖ Ujistěte se, že kabel je smotán a zajištěn (uchycen) háčkem na čele lůžka.
- ❖ Ujistěte se, že před pohybem, nakládáním/vykládáním jsou odblokována kolečka (viz. Centrální ovládání koleček).
- ❖ Pokud je pacient na lůžku během převozu lůžka, ujistěte se, že jsou postranice zvednuté a zajištěné.
- ❖ Přepravujte lůžko pouze po vhodných plochách.

**Vhodné plochy:**

- Keramická dlažba
- Linoleum
- Lité podlahy, apod.

**Nevhodné plochy:**

- Příliš měkké či vadné plochy
- Dřevěné plochy
- Kamenné plochy
- Plochy s kobercovou podložkou
- Měkké linoleum
- ❖ Při jízdě na delší vzdálenosti se ujistěte, zda je aktivováno vedoucí či 5té kolečko.
- ❖ Vždy se před transportem ujistěte, že je lůžko odbrzděno.

### 6.2 Uvedení do provozu

**Uvedení lůžka do provozu:**

- ❖ Odstraňte z lůžka obalový materiál a ekologicky zlikvidujte.
- ❖ Zkontrolujte dodávku dle dodacího listu (viz. Specifikace dodávky a Varianty lůžka).
- ❖ Vybavte lůžko dle potřeby a návodu na použití.
- ❖ Pokud jsou čela doručena separátně, nainstalujte čela.
- ❖ Ujistěte se o správnosti zástrčky a zapojte lůžko do elektrické sítě
- ❖ Transportujte, skladujte a používejte lůžko pouze na vhodných plochách (viz. Vhodné plochy)
- ❖ Ujistěte se, že napájecí kabel nekoliduje při polohování s žádnou částí lůžka. Ujistěte se, že je zástrčka zastrčena správně.
- ❖ Nenechávejte žádné kabely volně po zemi.
- ❖ Ujistěte se, že jsou všechny mechanické i elektrické funkce lůžka dobře přístupné a jestli fungují.
- ❖ Lůžko nemá žádný hlavní vypínač, tzn.: Hlavní napájecí kabel je jediný prostředek pro odpojení z elektrické sítě
- ❖ Ujistěte se, že je hlavní napájecí kabel dobře dosažitelný (pro možnost odpojení z elektrické sítě v případě potřeby).
- ❖ Hlavní napájecí kabel může být měněn pouze kvalifikovaným servisním technikem certifikovaným výrobcem.

## 7 Instalace



**VAROVÁNÍ**

### **Riziko poranění při manipulaci s lůžkem!**

- ❖ Ujistěte se, že je lůžko vypojeno z elektrické sítě při instalaci/demontáži nebo údržbě.
- ❖ Ujistěte se, že jsou kolečka zabrzděna při instalaci/demontáži nebo údržbě.



**POZOR**

### **Nesprávná instalace může poškodit lůžko!**

- ❖ Ujistěte se, že je instalace prováděna osobami zaškolenými výrobcem.

### 7.1 Propojení potenciálů

Lůžko je vybaveno standardním ochranným konektorem. Tento konektor se používá pro propojení potenciálů mezi lůžkem a jakýmkoliv intravaskulárním nebo intrakardiálním zařízením. Chrání pacienta před statickým elektrickým šokem.



**Obr. 1** Potenciální konektor - sameček



**Obr. 2** Potenciální konektor - samička

#### **Použijte potenciální konektor vždy když:**

- Pacient je připojen k intravaskulárnímu nebo intra kardiálnímu zařízení.

#### **Před připojením pacienta k intravaskulárnímu nebo intra kardiálnímu zařízení:**

- ❖ Připojte zemnicí kabel zařízení k potenciálnímu konektoru (Obr. 1) lůžka, na kterém leží pacient.
- ❖ Použijte standardní nemocniční konektor (Obr. 2)
- ❖ Ujistěte se, že konektory na sebe pasují.
- ❖ Ujistěte se, že nemůže dojít k rozpojení.

#### **Před transportem lůžka:**

- ❖ Odpojte pacienta od intravaskulárního nebo intra kardiálního zařízení
- ❖ Odpojte konektor pro vyrovnání potenciálů.

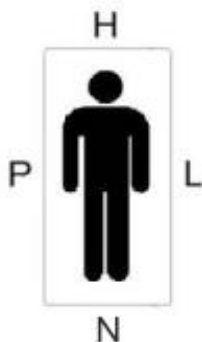
## 7.2 Ložná plocha

Ložná plocha se skládá z odnímatelných plastových dílů.



### Manipulace s ložnou plochou:

- ❖ Odstraňte plastové díly vytažením směrem nahoru.
- ❖ Namontujte plastové části zpět ve správném pořadí, jak je ukázáno na symbolu (**Obr. 3**), který je umístěn na všech plastových dílech.
- ❖ Zajištění dílu je signalizováno slyšitelným cvaknutím.
- ❖ Ujistěte se, že plastové díly jsou dobře zajištěny zatažením za díl směrem nahoru.



**Obr. 3** Symbol na plastových dílech ložné plochy (H = hlavové čelo, N = nožní čelo, L = levá strana, P = pravá strana)

### 7.3 Eleganza 1 LE (1GTL) – Dvoudílné sklopné plastové postranice



Obr. 4 Eleganza 1 LE s dvoudílnými sklopnými plastovými postranicemi

1. Nožní čelo
2. Dvoudílné sklopné postranice v nejvyšší poloze
3. Hlavové čelo
4. Kolečko 150 mm
5. Mechanismus odblokování postranic
6. Lišta příslušenství
7. Páka centrálního ovládání koleček
8. Polička na lůžkoviny
9. Ochranné rohové kolečko

#### 7.4 Eleganza 1 LE (1GTL) – Jednodílné sklopné postranice shora ovládané



Obr. 5 Eleganza 1 LE se shora ovládanými jednodílnými sklopnými postranicemi

1. Nožní čelo
2. Mechanismus odblokování postranic
3. Hlavové čelo
4. Kolečko 150 mm
5. Jednodílné sklopné postranice v nejvyšší poloze
6. Lišta příslušenství
7. Páka centrálního ovládání koleček
8. Polička na lůžkoviny
9. Ochranné rohové kolečko

## 7.5 Eleganza 1 LE (1GTL) – Jednodílné sklopné postranice zdola ovládané



Obr. 6 Eleganza 1 LE se zdola ovládanými jednodílnými sklopnými postranicemi

1. Nožní čelo
2. Jednodílné sklopné postranice v nejvyšší poloze
3. Ložná plocha s matrací Efecta
4. Ruční ovladač
5. Hlavové čelo
6. Kolečko 150 mm
7. Lišta příslušenství
8. Mechanismus odblokování postranic
9. Páka centrálního ovládání koleček
10. Pouzdro na příslušenství nebo Protector®
11. Zámek čel
12. Ochranné rohové kolečko

## 7.6 Eleganza 1 LE (1GTN) – Jednodílné sklopné postranice shora ovládané a dřevěná čela



**Obr. 7** Eleganza 1 LE se shora ovládanými jednodílnými sklopnými postranicemi a dřevěnými čely

1. Nožní čelo
2. Mechanismus odblokování postranic
3. Hlavové čelo
4. Kolečko 125 mm s individuální brzdou
5. Jednodílné sklopné postranice v nejnižší poloze
6. Lišta příslušenství
7. Individuální brzda kolečka
8. Polička na lůžkoviny



## 7.7 Eleganza 1 LE (1GTN) – Jednodílné sklopné postranice zdola ovládané a dřevěná čela



**Obr. 8** Eleganza 1 LE se zdola ovládanými jednodílnými sklopnými postranicemi a dřevěnými čely

1. Nožní čelo
2. Jednodílné sklopné postranice v nejvyšší poloze
3. Ložná plocha s matrací Efecta
4. Ruční ovladač
5. Hlavové čelo
6. Kolečko 125 mm s individuální brzdou
7. Lišta příslušenství
8. Mechanismus odblokování postranic
9. Individuální brzda kolečka



## 7.8 Eleganza 1 LE (1GTN) – Průběžné postranice a dřevěná čela



**Obr. 9** *Eleganza 1 LE průběžnými postranicemi a dřevěnými čely*

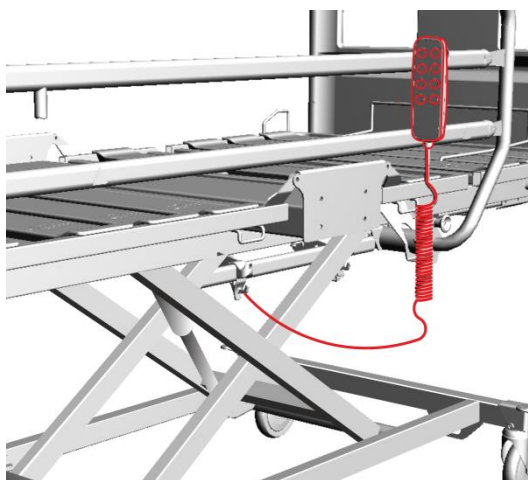
1. Nožní čelo
2. Průběžné postranice v nejvyšší poloze
3. Hlavové čelo
4. Kolečko 125 mm s individuální brzdou
5. Průběžné postranice v nejnižší poloze
6. Individuální brzda kolečka
7. Mechanismus odblokování postranic

## 7.9 Eleganza 1 LE (1GTLH) – Jednodílné sklopné postranice



Obr. 10 Eleganza 1 LE s křížovým podvozkem a jednodílnými sklopnými postranicemi

1. Nožní čelo
2. Jednodílné sklopné postranice v nejvyšší poloze
3. Hlavové čelo
4. Kolečko 150 mm
5. Jednodílné sklopné postranice v nejnižší poloze
6. Páka centrálního ovládání koleček
7. Mechanismus odblokování postranic



Obr. 11 Vedení kabelu ručního ovladače

**POZN.:** Kabel ručního ovladače u modelu 1GTLH (křížový podvozek) musí být vždy veden nad křížem tak, aby se zabránilo jeho poškození při polohování lůžka. (viz obr. 11)

## 7.10 Čela lůžka

**POZN.:** Čela lůžka mohou být dodávána v různých barevných dekorech.



**VAROVÁNÍ**

### Riziko poranění při instalaci/odnímání čel!

- ❖ Při instalaci nebo odnímání čel vždy čelo držte za horní hranu oběma rukama.
- ❖ Před prvním použitím lůžka nainstalujte čela lůžka.



**VAROVÁNÍ**

### Riziko poranění z důvodu špatně nainstalovaných čel!

- ❖ Ujistěte se, že čela jsou správně nainstalována, především při pohybu s lůžkem.
- ❖ Ujistěte se, že zámkové pouzdra jsou uzamčeny, především při pohybu s lůžkem.



**VAROVÁNÍ**

### Riziko poranění, když jsou odejmuta čela!

- ❖ Před odstraněním čel se ujistěte, že čela nekolidují s žádným příslušenstvím a kabelem.
- ❖ Pokud je na lůžku bez čel umístěn pacient, vždy musí být pod dohledem.



**VAROVÁNÍ**

### Riziko poškození z důvodu nepřiměřené zátěže!

- ❖ Neseděte ani se nevěšete za čela.



1



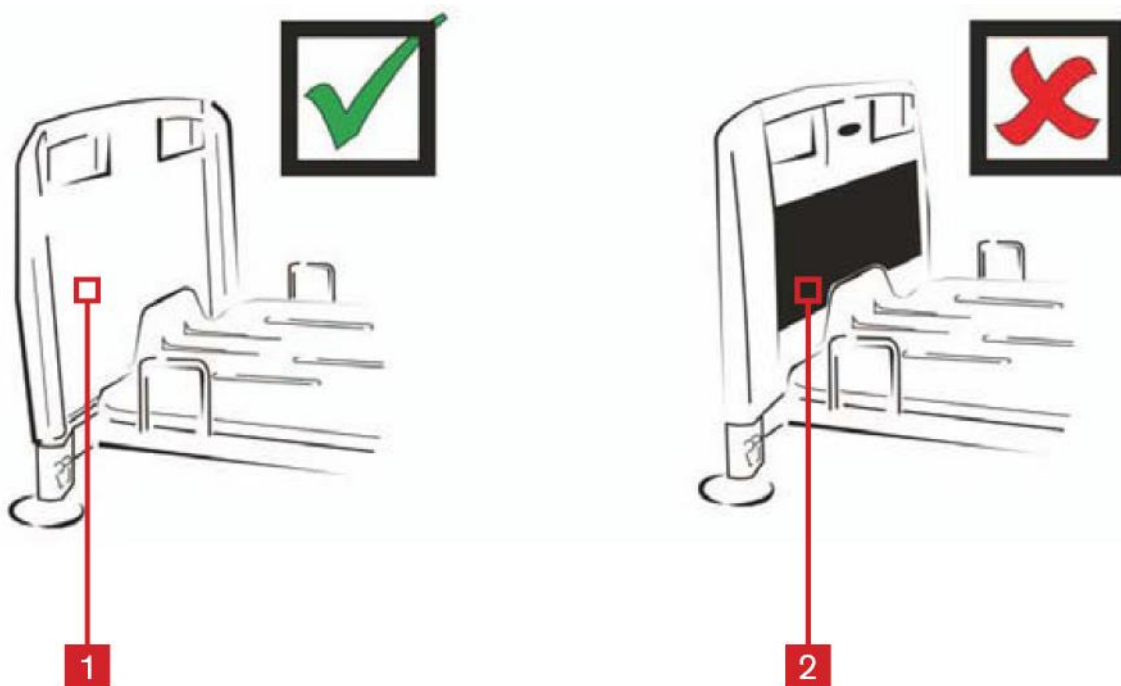
2

**Obr. 12** Zámek čel

1. Uzamčeno (zaaretováno)
2. Odemčeno (odaretováno)

**Nainstalujte/Vyjměte čela následujícím způsobem:**

- ❖ Odemkněte čela pomocí bezpečnostních páček (**Obr. 7**) na rozích lůžka, pokud jsou páčky k dispozici.
- ❖ Umístěte čelo do pouzder.
- ❖ Uzamkněte bezpečnostní páčky.
- ❖ Čela vyjmete odemčením bezpečnostních páček (**Obr. 7**) a vysunutím čel směrem nahoru



**Obr. 13** Instalace čel

1. Správná pozice čel (dekorem ven z lůžka)
2. Špatná pozice čel (dekorem dovnitř)

**POZN.:** Čela lze nainstalovat i do pouzder s uzamčenými zámkami (není pak potřeba zámků znovu zamykat).

## 8 Provoz lůžka

### 8.1 Počáteční operace

**Připravte lůžko pro použití následovně:**

- ❖ Odstraňte všechny obalové materiály (viz. Ochrana životního prostředí).
- ❖ Připojte lůžko do elektrické sítě
- ❖ Nabijte baterii
- ❖ Napolohujte lůžko do nejvyšší pozice
- ❖ Napolohujte a nakloňte lůžko do nejnižší pozice
- ❖ Zkontrolujte funkci koleček a jejich brždění
- ❖ Zkontrolujte funkčnost prodloužení lůžka
- ❖ Zkontrolujte, zda se dají vyjmout čela
- ❖ Zkontrolujte všechny funkce a kontrolní elementy (ruční ovladač).
- ❖ Zkontrolujte funkčnost postranic



**POZOR**

#### **Riziko poškození z důvodu neustálení teploty lůžka!**

- ❖ Pokud je rozdíl mezi teplotou lůžka a teplotou prostředí (přeprava/skladování) kde chcete lůžko instalovat, musíte nechat lůžko 24 hodin ustálit na teplotu v místnosti, než lůžko zapojíte do elektrické sítě.

### 8.2 Baterie

Baterie dodávaná s lůžkem není nabitá. Baterie slouží pouze jako záložní zdroj v případě výpadku nebo při transportu pacienta.

- ❖ Lůžko musí být vybaveno pouze bateriemi schválenými výrobcem.
- ❖ Výrobce poskytuje 6 měsíců záruku na plnou funkčnost baterie.
- ❖ Tyto akumulátory si udržují svou bezvadnou funkci pouze po určitou dobu, která je dána obecnými fyzikálními a chemickými zákonitostmi a způsobem jejich užívání. Stav akumulátorů je uživatel povinen sledovat a akumulátory dobíjet dle návodu k obsluze. Akumulátory musí být kontrolovány způsobem uvedeným v návodu k obsluze nejméně jednou za měsíc.
- ❖ Výrobce doporučuje vyměnit baterii odbornou servisní organizací po uplynutí 2 (dvou) let. Po této lhůtě končí předpokládaná životnost baterie a výrobce není schopen garantovat životnost baterie.
- ❖ Nejpozději však po uplynutí 5 (pěti) let je nezbytně nutné baterii vyměnit za novou, schválenou nebo doporučenou výrobcem.
- ❖ Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv poškození lůžka nebo baterie zapříčiněné;
  - Nedodržením instrukcí výrobce nebo návodu na použití,
  - Vybavení lůžka jinou baterií než od firmy Linet,
  - Výměnou baterie nekvalifikovanou servisní organizací.

**Pro nabití baterie:**

- ❖ Připojte lůžko k elektrické síti a zkontrolujte LED diodu napájení (Power On) na ručním ovladači podle tabulky 1.

**POZN.:** Některá nastavení lůžka nemohou být prováděna bez baterie, například nastavení výšky při zátěži nad 200 kg.



#### **Riziko ztráty životnosti baterie špatným použitím!**

- ❖ Používejte baterii pouze v krizových situacích (Např.: Výpadek proudu, transport pacienta, apod.)
- ❖ Po znovuzapojení lůžka do elektrické sítě nabijte baterii na plnou kapacitu (tabulka 1)

## POZOR



## POZOR

### Riziko poškození nebo destrukce baterie!

- ❖ Pokud je baterie vadná může plynout. Toto může ve vzácných případech způsobovat deformaci bateriového boxu a řídicí jednotky.
- ❖ Pokud toto nastane, lůžko musí být okamžitě odstaveno a uskladněno v dobře větrané místnosti bez jiskření (elektřina nebo oheň)!
- ❖ Okamžitě informujte servisní oddělení výrobce!

- ❖ Nabíjení a kapacita baterie je indikována LED diodou napájení (Power On) umístěnou na ručním ovladači (Tabulka 1).

### Stav baterie je indikován LED diodou napájení (Power On):

Stav lůžka	LED Power On	Význam
Lůžko je připojeno k síti	Svítil	Probíhá dobíjení baterie.
Lůžko není připojeno k síti	Svítil	Baterie je nabitá
	Akustický signál	Baterie je téměř vybitá. Připojte lůžko k elektrické síti.
	Nesvítil	Baterie je vybitá. Připojte lůžko k elektrické síti.

Tabulka 1 Ruční ovladač – LED dioda napájení (Power On)

### Pro zachování plné funkčnosti baterie:

- ❖ Vypojte lůžko z elektrické sítě na co nejkratší dobu.

### Pokud je kryt baterie, řídicí jednotka nebo kabel deformován teplem:

- ❖ Odpojte lůžko od elektrické sítě.
- ❖ Nepoužívejte lůžko (viz. Vyřazení lůžka z provozu).
- ❖ Upozorněte servisní oddělení výrobce.

## 8.3 Vyřazení lůžka z provozu/Vypnutí

### Vyřadte lůžko z provozu následovně:

- ❖ Odpojte lůžko z elektrické sítě.
- ❖ Odpojte zemnicí kabel.
- ❖ Deaktivujte baterii
- ❖ Odstraňte příslušenství

### Zamezení poškození během skladování:

- ❖ Zakryjte nebo zabalte lůžko a jeho příslušenství.
- ❖ Ujistěte se, že skladovací podmínky jsou stejné jako operační podmínky.

**POZN.:** Deaktivaci baterie smí provádět pouze kvalifikovaná servisní organizace.

## 9 Ovládání



**VAROVÁNÍ**

### **Riziko poranění při nastavování lůžka!**

- ❖ Před polohováním lůžka se ujistěte, že mezi rámem a díly ložné plochy nepřekáží žádný předmět ani část těla.
- ❖ Před polohováním lůžka se ujistěte, že mezi rámem ložné plochy a podvozkem není žádný předmět ani část lidského těla.
- ❖ Zajistěte nebo odstraňte všechny položky / věci na lůžku.

Lůžko je ovládáno různými ovladači.

### **Ovladače závisející na modelu a vybavení:**

- ❖ Ruční ovladač (patientský)

### **Pokud lůžko nereaguje na jednotlivá nastavení:**

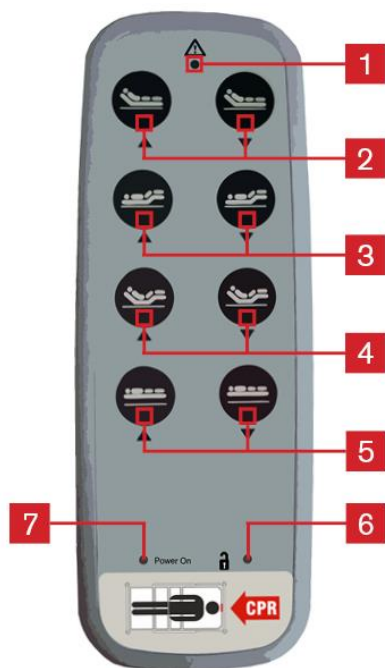
- ❖ Zkontrolujte, zda funkce není uzamčena na ovládacím panelu.





### 9.1.2 Ruční ovladač Iproxx 2 – 8 tlačítek + zámek funkcí

Pečovatelská verze ručního ovladače je 8mi tlačítková se zámkem funkcí.



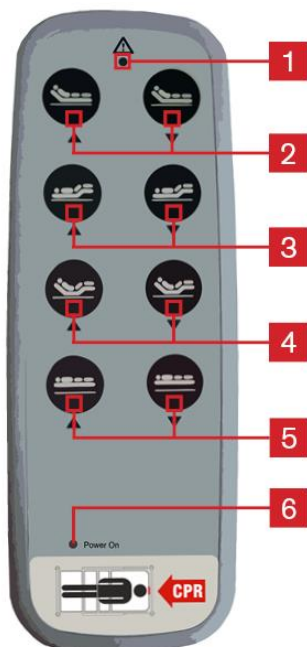
1. LED indikátor aktivní funkce – svítí po stisku funkce
2. Tlačítka polohování zádového dílu
3. Tlačítka polohování stehenního dílu
4. Tlačítka nastavení autokontury (polohování zádového a stehenního dílu současně)
5. Tlačítka nastavení výšky ložné plochy
6. LED indikátor zámku
7. LED indikátor napájení (Power On)

**POZN.:** Ovladač nemá funkci automatické uzamčení funkcí ručního ovladače. Ruční ovladač zůstává pořád aktivní a je nutné ho uzamknout manuálně.

Obr. 19 Ruční ovladač – pečovatelská verze se zámkem

### 9.1.3 Ruční ovladač Iproxx 2 – 8 tlačítek bez zámku funkcí

Pečovatelská verze ručního ovladače je 8mi tlačítková bez zámku funkcí.



1. LED indikátor aktivní funkce – svítí po stisku funkce
2. Tlačítka polohování zádového dílu
3. Tlačítka polohování stehenního dílu
4. Tlačítka nastavení autokontury (polohování zádového a stehenního dílu současně)
5. Tlačítka nastavení výšky ložné plochy
6. LED indikátor napájení (Power On)

**POZN.:** Ovladač nemá funkci automatické uzamčení funkcí ručního ovladače. Ruční ovladač zůstává pořád aktivní a je nutné ho uzamknout manuálně.

Obr. 20 Ruční ovladač – pečovatelská verze bez zámku

## 9.2 Funkce ručního ovladače

### 9.2.1 Zámek funkcí

Zámek funkcí slouží k uzamčení některých nebo všech funkcí na ručním ovladači.



1. Zámek
2. Klíč

#### Pro uzamčení funkcí:

- ❖ Vložte klíč 2 do zámku 1.
  - ❖ Otočte klíč do požadované polohy zámku.
- Požadovaný zámek byl nastaven.

#### Pro odemčení funkcí:

- ❖ Vložte klíč 2 do zámku 1.
- ❖ Otočte klíč do polohy „odemčeno.“
- ❖ Ovladač je odemčen.

Ovladač je odemčen, LED indikátor zámku svítí zeleně nebo oranžově (v závislosti na variantě ovladače) na přední straně ovladače.




Obr. 21 Ruční ovladač a zámek funkcí

### 9.2.2 Stavby zámku a polohy zámku ručního ovladače

Stav zámku je indikován LED diodou zámku:

Typ ovladače	LED indikátor zámku	Význam
8 tlačítek + zámek	Nesvítí	Ovladač je uzamčen.
	Svítí oranžově	Ovladač je odemčen.
10 tlačítek + zámek	Nesvítí	Ovladač je uzamčen.
	Svítí zeleně	Ovladač je odemčen (kromě funkce Trendelenburg).
	Svítí oranžově	Ovladač je odemčen (včetně funkce Trendelenburg).

#### Polohy zámku:

Poloha zámku	Význam
	Uzamčeno – všechny polohovací funkce ovladače jsou uzamčeny
	Odemčeno – všechny polohovací funkce ovladače jsou odemčeny (kromě funkce Trendelenburg). <b>POZN.:</b> Tato poloha je dostupná pouze u 10ti tlačítkové verze ovladače.
	Odemčeno – všechny polohovací funkce ovladače jsou odemčeny

### 9.2.3 Tlačítka funkcí pro polohování lůžka



#### **Riziko zranění zaviněné pohyblivými částmi lůžka!**

- ❖ Při manipulaci s pohyblivými díly zajistěte, aby při pohybu nedošlo ke skřípnutí pacienta, dalších osob nebo předmětů na lůžku, ale i jeho okolí.
- ❖ Zajistěte, aby při polohování lůžka nebyla žádná osoba, část těla nebo příslušenství (infuzní stojan, hrazda, apod.) ohrožena skřípnutím nebo zachycením.



#### **Riziko poškození majetku pohyblivými částmi lůžka!**

- ❖ Ujistěte se, že žádný objekt (např.: kabely, apod.) nejsou zaklíněny mezi pohyblivými částmi lůžka a ložnou plochou.
- ❖ Ujistěte se, že žádné objekty nejsou v blízkosti lůžka nebo příslušenství (např.: infuzní stojan, hrazda) v průběhu polohování.

#### **Polohování zádového dílu:**

- ❖ Ujistěte se, že je ovladač odemčen (indikátor zámku svítí – je-li ovladač zámkem vybaven).
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko požadované polohy, dokud není polohy dosaženo.

#### **Polohování stehenního dílu:**

- ❖ Ujistěte se, že je ovladač odemčen (indikátor zámku svítí – je-li ovladač zámkem vybaven).
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko požadované polohy, dokud není polohy dosaženo.

#### **Polohování výšky ložné plochy:**

- ❖ Ujistěte se, že je ovladač odemčen (indikátor zámku svítí – je-li ovladač zámkem vybaven).
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko požadované polohy, dokud není polohy dosaženo.

#### **Polohování Trendelenburgovy a Anti-Trendelenburgovy pozice:**

Po zvolení Trendelenburgovy (protišokové) pozice se ložná plocha nakloní hlavovým čelem dolů.

Po zvolení Anti-Trendelenburgovy pozice se ložná plocha nakloní nožním čelem dolů.

#### **Polohování Trendelenburgovy a Anti-Trendelenburgovy pozice:**

- ❖ Ujistěte se, že je ovladač odemčen (indikátor zámku svítí – je-li ovladač zámkem vybaven).
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko požadované polohy, dokud není polohy dosaženo.

#### **Pokud to stav pacienta vyžaduje, zamezte mu polohování s lůžkem:**

- ❖ Uzamčením funkcí
- ❖ Vyjmutím ručního ovladače ze slotu Plug and Play (konektoru na boku lůžka)

**POZN.:** Personál rozhodne, zda je pacient způsobilý samostatně polohovat lůžko pomocí ručního a jiného patientského ovladače.

### 9.3 CPR odblokování zádového dílu



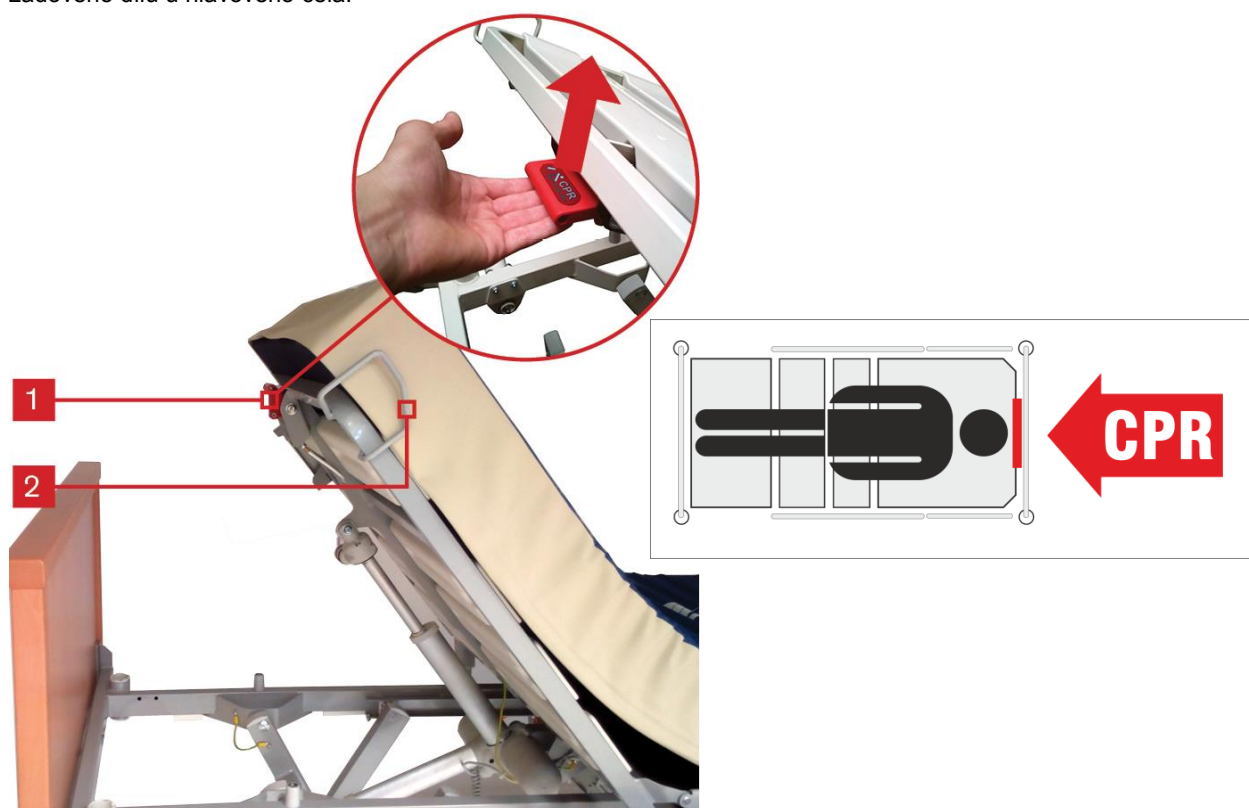
#### VAROVÁNÍ

**Příliš rychlým spouštěním zádového dílu může dojít ke zranění!**

- ❖ Ujistěte se, že jsou jednodílné sklopné postranice v nejnižší poloze.
- ❖ Ujistěte se, že jsou dvoudílné plastové postranice v nejvyšší poloze
- ❖ Ujistěte se, že mezi zádovým dílem, postranicemi a ložnou plochou nejsou žádné končetiny.
- ❖ Zádový díl spouštějte pouze pomocí ochranného madla matrace nebo pomocí úchytu na plastové postranici.

#### 9.3.1 Standartní CPR Eleganza 1 LE

Lůžko umožňuje rychlé mechanické spuštění zádového dílu pomocí páky CPR. CPR je umístěno uprostřed rámu zádového dílu u hlavového čela.



Obr. 22 Uvolnění zádového dílu

1. Páka mechanického uvolnění zádového dílu (pro CPR)
2. Držák matrace

#### Postup mechanického nastavení zádového dílu do polohy CPR:

- ❖ Uchopte a držte zádový díl za:
  - Držák matrace (2).
  - Horní část postranice (v případě, že jsou dělené postranice v horní poloze)
- ❖ Stiskněte a držte páku č. 1
- ❖ Zatlačte na zádový díl směrem dolů v místě:
  - Držáku matrace
  - Horní části postranice (v případě, že jsou dělené postranice v horní poloze)

### 9.3.2 Volitelné CPR Eleganza 1

CPR z Eleganza 1 je volitelný doplněk. Nahrazuje standardní CPR Eleganza 1 LE. CPR Eleganza 1 je umístěno na rámu ložné plochy u stehenního dílu. CPR umožňuje rychlé mechanické spuštění zádového dílu pomocí páky CPR.



Obr. 23 Uvolnění zádového dílu

#### Postup mechanického nastavení zádového dílu do polohy CPR:

- ❖ Stiskněte a držte páku směrem nahoru.
- ❖ Zatlačte na zádový díl směrem dolů v místě:
  - Držáku matrace
  - Horní části postranice (v případě, že jsou dělené postranice v horní poloze)

## 9.4 Ložná plocha

### 9.4.1 Autoregrese zádového dílu (Ergoframe®)

Pro eliminaci tlaku v oblasti břicha, jež vzniká při polohování zádového dílu, dochází u lůžka k odsouvání zádového dílu od pevného sedacího dílu ve směru pohybu.

**Přínosy funkce Ergoframe®:**

- Prevence dekubitů (Snížení tlaku na tkáň pacienta v sakrální oblasti).
- Při maximálním úhlu zádového a stehenního dílu dojde ke zvětšení bederní oblasti o 16 cm.

### 9.4.2 Mechanické nastavení lýtkového dílu

Můžete mechanicky nastavit lýtkový díl. Speciální mechanismus umožňuje nastavovat:

**Zdvížení lýtkového dílu:**

- ❖ Vytáhněte pomocí obou držáků matrace na lýtkovém díle do požadované polohy.

**Snížení lýtkového dílu:**

- ❖ Nejprve zdvihněte lýtkový díl do nejvyšší pozice a poté spustíte lýtkový díl do vyhovující pozice.

### 9.4.3 Prodloužení ložné plochy lůžka



**Riziko zranění způsobené přetížením!**

- ❖ Zajistěte, aby nikdo neseděl na vytaženém prodloužení lůžka.

**VAROVÁNÍ**



**Obr. 24a** Prodloužení ložné plochy lůžka o 14,5 cm.



**Obr. 24b** Lůžko bez prodloužení ložné plochy.



**Obr. 25** Aretační/bezpečnostní zámek zajišťující polohu prodloužení lůžka.

1. Uzamčeno
2. Odemčeno (lze nastavit prodloužení)

**Postup odjištění zámků pro prodloužení/zkrácení ložné plochy lůžka:**

- ❖ Na obou stranách povytáhně aretační západku prodloužení (1) pod nožní částí ložné plochy.
- ❖ Pootočte západku (1) o 90° (2).

**Aretační zámek je uvolněný:**

- ❖ Vytáhněte nožní čelo tak daleko, jak je to možné.
- ❖ Přenastavte mobilní držák matrace umístěný pod matrací do prodloužené polohy.
- ❖ Otočte aretační západku o 90° a zajistěte prodloužení.
- ❖ Přesvědčte se, že ani jedna západka prodloužení nezůstala po otočení do uzamčené pozice povytažená.

**POZN.:** V případě, že nedošlo k zaaretování západky, pomalu pohněte nožním čelem lůžka, až dojde k aretaci.



**Obr. 26** Mobilní držák matrace (vlevo standardní umístění, vpravo umístění s prodloužením ložné plochy).



## 9.5 Postranice



### VAROVÁNÍ

#### Riziko zranění způsobené skřípnutím!

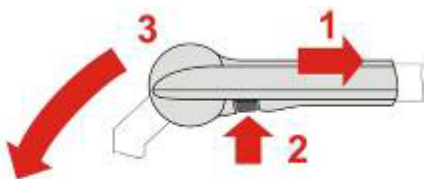
- ❖ Přesvědčte se, že žádný objekt, nebo část lidského těla není mezi postranicí a ložnou plochou v okamžiku, kdy zvedáte, nebo spouštíte postranici.
- ❖ Přesvědčte se, že pod postranicí není žádná část lidského těla, nebo předmět ve chvíli, kdy spouštíte postranici.
- ❖ Nutno dbát zvýšené opatrnosti a pozornosti při zaaretování postranic. Nemocniční personál se musí přesvědčit, že je postranice v nejvyšší poloze zaaretovaná a to tahem postranice k hlavovému a nožnímu čelu lůžka. Při nedostatečném zaaretování hrozí samovolné sklopení postranice do nejnižší polohy a možné poranění pacienta, personálu nemocnice nebo třetí osoby.

#### Typy postranic:

- Bez postranic
- Jednodílné sklopné – ovládání shora
- Jednodílné sklopné – ovládání zdola
- Dělené sklopné – plastové
- Průběžné postranice

### 9.5.1 Jednodílné sklopné – ovládání shora

Jednodílné sklopné postranice jsou pevnou součástí lůžka. Postranice z lůžka nelze demontovat. Zdravotnický personál je zodpovědný za to, že jsou postranice v nejvyšší poloze, když je pacient na lůžku (pokud to jeho stav vyžaduje).



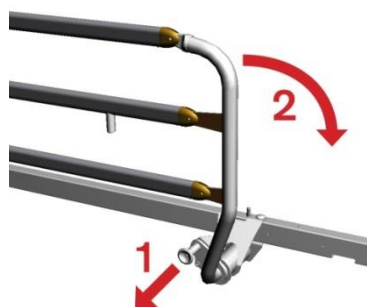
Obr. 27 Mechanismus odblokování jednodílných sklopných postranic s ovládáním shora.

#### Pro spuštění postranic:

- ❖ Uchopte mechanismus odblokování postranice. Posuňte postranici tahem k hlavovému čelu lůžka 1.
- ❖ Stiskněte tlačítko 2.
- ❖ Sklopte postranici směrem k nožnímu čelu lůžka 3.
- ❖ Tahem opačným směrem postranice zdvihnete do původní polohy. Postranice se automaticky uzamkne (uslyšíte cvaknutí).

### 9.5.2 Jednodílné sklopné – ovládání zdola

Jednodílné sklopné postranice jsou pevnou součástí lůžka. Postranice z lůžka nelze demontovat. Zdravotnický personál je zodpovědný za to, že jsou postranice v nejvyšší poloze, když je pacient na lůžku (pokud to jeho stav vyžaduje).



#### Pro spuštění postranic:

- ❖ Zatáhněte za západku směrem k sobě 1.
- ❖ Sklopte postranici směrem k nožnímu čelu lůžka 2.
- ❖ Tahem opačným směrem postranice zdvihnete do původní polohy. Postranice se automaticky uzamkne (uslyšíte cvaknutí).

Obr. 28 Mechanismus odblokování jednodílných sklopných postranic s ovládáním zdola.



### 9.5.3 Dělené plastové

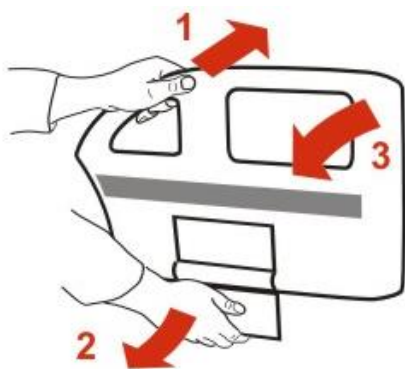


**VAROVÁNÍ**

#### Riziko zranění způsobené pádem pacienta z lůžka!

- ❖ Přesvědčte se, že je postranice v horní poloze zaaretovaná. Kontrolu proveďte zatlačením na horní část postranice zevnitř lůžka.
- ❖ Zdravotnický personál je zodpovědný za to, že jsou postranice v nejvyšší poloze, když je pacient na lůžku (pokud to jeho stav vyžaduje).

Dělené plastové postranice jsou pevnou součástí lůžka. Postranice z lůžka nelze demontovat.



Obr. 29 Mechanismus odblokování dělených plastových postranic.

#### Pro spuštění postranic:

- ❖ Uchopte vrchní hranu postranice a zatlačte směrem k ložné ploše lůžka (1).
- ❖ Odblokujte mechanismus tahem směrem k sobě 2.
- ❖ Sklopte postranici směrem dolů (3).
- ❖ Zvednutím postranice do vrchní polohy se postranice sama zablokuje (uslyšíte cvaknutí).

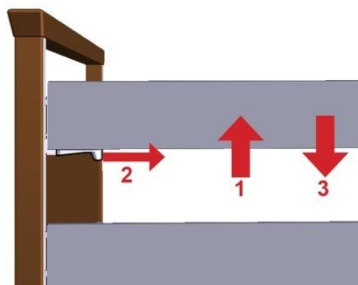
**POZN.:** Nezatíženou postranicí lze v některých případech odjistit bez nutnosti stisku postranice v její horní části (1) a to pouhým zatažením odjišťovacího madla (2). Nejedná se o závadu postranice! Doporučuje se však používat vždy standardní postup uvedený výše.

#### Pro zvednutí postranic:

- ❖ Uchopte postranici v oblasti jejího madla.
- ❖ Plynulým tažením směrem nahoru uveďte postranici do horní polohy.
- ❖ Zajištění postranice v horní poloze je signalizováno slyšitelným cvaknutím.
- ❖ Ujistěte se, že je postranice zajištěna.

### 9.5.4 Průběžné postranice

Průběžné postranice jsou pevnou součástí lůžka. Postranice z lůžka nelze demontovat. Zdravotnický personál je zodpovědný za to, že jsou postranice v nejvyšší poloze, když je pacienta na lůžku (pokud to jeho stav vyžaduje).



#### Pro spuštění postranic:

- ❖ Uchopte postranici za horní příčku a přizdiňte ji 1.
- ❖ Zatahněte a držte aretační páčku postranice směrem do lůžka 2.
- ❖ Spusťte postranici 3 do požadované polohy.
- ❖ Opakujte na druhé straně postranice.
- ❖ Tahem opačným směrem postranici zdvihnete do původní polohy. Postranice se automaticky uzamkne (uslyšíte cvaknutí).

Obr. 30 Mechanismus odblokování průběžných postranic

## 9.6 Ovládání koleček a transport



### VAROVÁNÍ

#### Poškození majetku z důvodu nezabrzdnění či samohybu!

- ❖ Ujistěte se, že jsou kolečka zabrzdněna při instalaci, demontáži či údržbě lůžka.
- ❖ Ujistěte se, že je lůžko zabrzdněno, když je na něm pacient.
- ❖ Před transportem se ujistěte, že je lůžko odpojeno z el. sítě.
- ❖ Před transportem, uložte kabel na bezpečné místo (na plastový háček) na lůžko
- ❖ Lůžko musí transportovat pouze zdravotnický personál.



### VAROVÁNÍ

#### Předměty umístěné na podvozku mohou způsobit poškození lůžka!

- ❖ Nepokládejte žádné předměty na podvozek nebo do prostoru mezi nebo pod ložnou plochou.

#### Transport lůžka:

- ❖ Napolohujte lůžko alespoň do 20cm pod maximální výšku.
- ❖ Transportujte lůžko pomocí držadel na nožním či hlavovém čele.

### 9.6.1 Centrální ovládání koleček

#### Polohy brzdové páky:



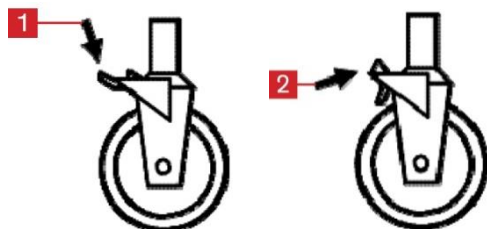
Obr. 31 Páka centrálního ovládání koleček

Lůžko je vybaveno centrálním ovládáním koleček. Brzdící páky jsou umístěny na obou stranách lůžka. Centrální ovládání koleček slouží ke snadné jízdě a manipulaci s lůžkem.

#### Ovládání koleček s centrálním ovládáním:

1. Přímý směr. Levé přední kolečko je zaaretováno jako na **Obr. 19**. Lůžko drží rovný směr. Je-li lůžko vybaveno pátým kolečkem, toto kolečko stabilizuje jízdu v přímém směru.
2. Pohyb bez omezení. Všechna kolečka jsou odbrzděna.
3. Zabrzdněno. Všechna kolečka jsou zabrzdněna.

### 9.6.2 Individuální ovládání koleček



#### Ovládání koleček s individuální brzdou:

- ❖ Zabrzdněte všechna kolečka lůžka nohou stiskem páčky **1** - Kolečko je zabrzdněno.
- ❖ Odbrzděte všechna kolečka lůžka nohou zdvihnutím páčky **2** v opačném směru - kolečko je odbrzděno.

## 10 Příslušenství



**VAROVÁNÍ**

**Použitím nekompatibilního příslušenství může dojít ke zranění pacienta!**

❖ Na lůžku používejte pouze příslušenství určené výrobcem.

**POZN.:** Výrobce nenese žádnou odpovědnost za použití neschválených příslušenství.

**POZN.:** Všechna příslušenství výrobce vyhovují IEC 60601-2-52:2010.

### Seznam příslušenství:

- Hrazda
  - lakovaná
  - chromovaná
- Trojúhelníkový držák, šedý plast
  - pro hrazdu
  - pro hrazdu, nastavitelný
- IV držák
  - pro hrazdu, 3 háčky, lakované
  - pro hrazdu, 3 háčky, nerezové
  - pro hrazdu, 4 háčky, chromované
- Teleskopický IV stojan
  - 4 plastové háčky, chromované
  - 4 plastové háčky, chromované, horní část do „S“, zámek proti rotaci
  - 4 kovové háčky, chromované, zámek proti rotaci
  - 4 kovové háčky, nerezové, horní část do „S“, zámek proti rotaci
- Košík na infuzní lahve
  - pro IV stojan, nerezové
- Držák IV pumpy
  - křížový, chromovaný
- Lišta pro příslušenství DIN
  - chromovaná
- Držák sáčků na moč
  - nastavitelný, lakovaný
- Držák kanyl
  - 5 kovových háčků, lakovaný
- Polička na psaní
  - bílá. Pro plastová nebo kovová čela
- Držák jmenovky
  - plastový, pro plastová čela
- Držák na desky
  - plastový, pro plastová čela
- Protector®
- Vstávací madlo
- Nástavec na postranice – Extender®
  - Extender pro shora ovládané postranice (SR55)
  - Extender pro zdola ovládané postranice (SR57)
- Extenze H

### 10.1.1 Hrazda

Na přání zákazníka je možné k lůžku objednat hrazdu. Hrazda se upevňuje v hlavové části do pouzdra hrazdy.



Obr. 32 Pouzdro pro hrazdu či infuzní stojan a bezpečnostní kolík zasunutý do pouzdra

#### Varianty hrazdy:

- Hrazda pro lůžka bez pevného čela.

#### Pro zabezpečení správného použití hrazdy:

- ❖ Nepřekračujte maximální zátěž 75 kg.
- ❖ Nevyužívejte hrazdu k rehabilitačním cvičením.
- ❖ Nepoložte hrazdu mimo lůžko (prevence proti převrácení lůžka).
- ❖ Měňte plastovou rukojeť každé 4 roky.

#### Pozice hrazdy:

- Přes zádivý díl (pracovní pozice).
- Paralelně k hlavovému čelu (pouze odkládací pozice).

#### Instalujte hrazdu následovně:

- ❖ Vložte hrazdu do jednoho z pouzder na rozích hlavového čela.
- ❖ Bezpečnostní kolík musí zapadnout do drážky.

Zavěste plastové madlo na hrazdu.

**POZN.:** Hrazda není součástí dodávky a musí být objednána samostatně.

**POZN.:** Datum výroby madla je napsáno na rukojeti. Vyměňte madlo každé 4 roky.

### 10.1.2 Držáky infuzí

Držáky infuzí vkládejte do pouzder v rozích hlavového čela.

- ❖ Používejte infuzní stojany pouze pro zavěšení infuzí a košíků na intravenózní roztoky.
- ❖ Maximální zátěž na háček je 5 Kg.
- ❖ Ujistěte se, že není překročena maximální zátěž infuzního stojanu a háčků.



**VAROVÁNÍ**

#### Riziko poranění nebo kolize při zavěšení jiného příslušenství než popsaného v návodu!

- ❖ Infuzní stojany jsou určeny pouze pro zavěšení příslušenství definovaného tímto návodem
- ❖ Nepoužívejte infuzní stojany pro zavěšení infuzních pump, dávkovacích zařízení, apod.
- ❖ V případě nedodržení hrozí kolize příslušenství s pohyblivými částmi lůžka a následné poranění pacienta.

### 10.1.3 Lišty příslušenství



Obr. 33 Lišta příslušenství

#### Maximální zátěž:

- ❖ Maximální zátěž na háček je 5 kg
- ❖ Maximální zátěž páru háčků je 10 kg

#### Příslušenství pro zavěšení na lištu příslušenství:

- ❖ Držák sáčku na moč
- ❖ Držák na lahev na moč
- ❖ Držák kanyl
- ❖ DIN ocelová lišta

### 10.1.4 Držák jmenovky

Držák jmenovky slouží k umístění jména pacienta. Držák jmenovky musí být umístěn do prostoru pod madla čel tak, aby nedošlo ke kolizi s pohyblivými částmi lůžka. Toto musí být ověřeno při instalaci držáku.

### 10.1.5 Držák na lahev na moč



Obr. 34 Držák na lahev na moč – správné umístění lahve



**VAROVÁNÍ**

#### Riziko kolize při spouštění postranic!

- ❖ Ujistěte se, že krk lahve na moč směřuje k nožnímu či hlavovému čelu, aby nedošlo ke kolizi při spouštění postranice.

### 10.1.6 Matrace

Lůžko Eleganza 1 LE je vyvinuto pro následující standartní rozměry matrací:

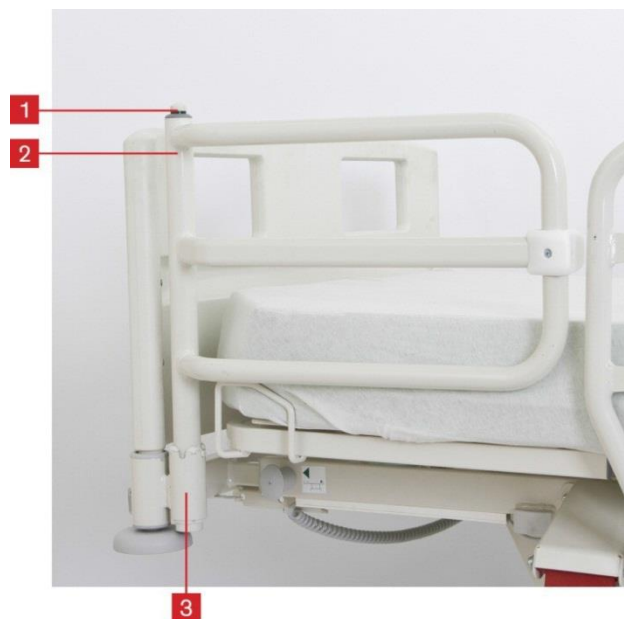
- 200 cm x 90 cm x 14 cm

Výrobce doporučuje použít tyto druhy matrací pro umístění na lůžko Eleganza 1 LE:

- Efecta - 4PRB7GA7300
- Ergomatt – 4PRH7NF5300

### 10.1.7 Eleganza Protector®

Eleganza Protector® není součástí lůžka. Eleganza Protector® je volitelná součást.



Obr. 35a Uzavřený Eleganza Protector®



Obr. 35b Otevřený Eleganza Protector®



**POZOR**

#### Nebezpečí zranění z důvodu pádu pacienta z lůžka!

- ❖ Zajistěte, že je Eleganza Protector® bezpečně upevněn v pouzdru.
- ❖ Pro kontrolu stability, se pokuste vysunout protektor nahoru bez držení uvolňovacího tlačítka.
- ❖ Vždy se ujistěte, že postranice jsou správně zajištěny.



**POZOR**

#### Nebezpečí poškození lůžka nebo úrazu pacienta!

- ❖ Nenasazujte čelo lůžka do pouzdra příslušenství (3).
- ❖ Nenasazujte hrazdu do pouzdra příslušenství (3) na nožní příčce.
- ❖ Nepoužívejte protektor s prodlouženým lůžkem.

#### Nasadte Eleganza Protector® do uzavřené polohy následovně:

- ❖ Vložte trubku protektoru (2) do pouzdra u nožního čela lůžka (3), aby protektor navazoval na postranici.
- ❖ Bezpečnostní kolík musí být zabezpečen v pouzdře.

#### Nasadte Eleganza Protector® do otevřené polohy následovně:

- ❖ Vložte trubku protektoru (2) do pouzdra u nožního čela lůžka (3), aby protektor směřoval ven od lůžka.
- ❖ Bezpečnostní kolík musí být zabezpečen v pouzdře.

#### Vysuňte Eleganza Protector® následovně:

- ❖ Zmáčkněte a podržte uvolňovací tlačítko (1).
- ❖ Vysuňte protektor směrem nahoru.

**POZN.:** Protector® nelze použít, je-li lůžko vybaveno plastovými čely s designem E3.

### 10.1.8 Nástavec na postranice – „Extender“ pro shora ovládané postranice (SR55)



#### VAROVÁNÍ

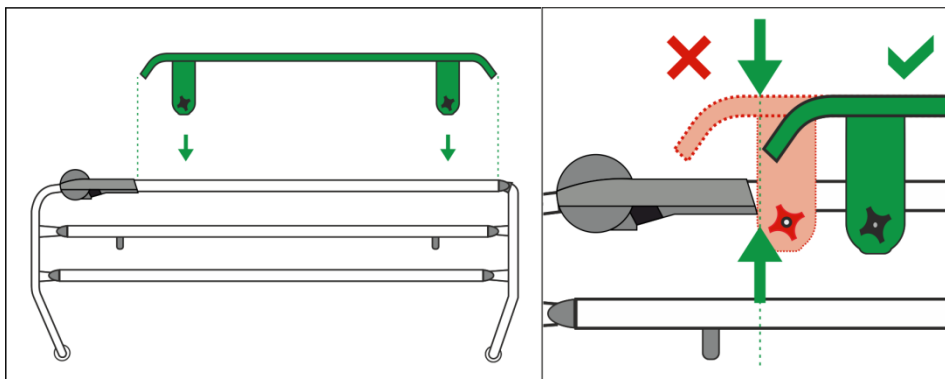
#### Riziko poranění nebo kolize při nesprávném použití!

- ❖ Extender lze použít pouze s postranicemi, pro které byl navržen. Výrobce neodpovídá za důsledky plynoucí z použití Extenderu pro jiný typ postranic.
- ❖ V souvislosti s nainstalovaným Extenderem musí být řádně zvážěn pohyb s lůžkem.
- ❖ Jakékoliv použití Extenderu, které je v rozporu s instrukcemi v tomto návodu, provádí nemocniční personál na vlastní riziko. Za takové použití není výrobce zodpovědný!

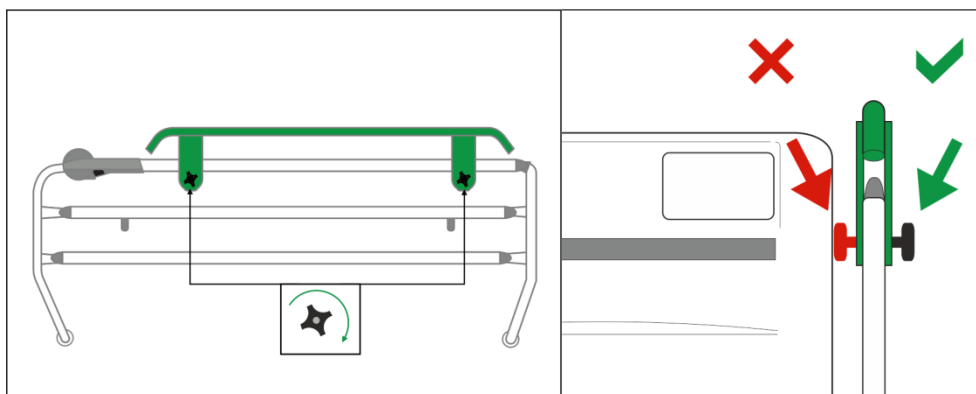
Doporučuje se použít nástavec na postranice (modelové číslo SR55), dále jen „Extender“ v případě umístění vyšších matrací na lůžko pro zajištění bezpečnosti pacienta. Extender slouží ke zvýšení postranic a zvýšení bezpečnosti pacienta v době spánku. Extender je navržen pouze pro jednodílné sklopné postranice.

#### Doporučuje se použít Extender společně s následujícími typy matrací:

- Pasivní matrace: vyšší než 16 cm, maximálně však 26,5 cm
- Aktivní matrace: s výškou maximálně 26,5 cm
  - Virtuoso II



Obr. 36a Nasunutí Extenderu



Obr. 36b Zajištění Extenderu

#### Instalace Extenderu:

- ❖ Nasuňte Extender (bez upevňovacích šroubů) na horní hranu postranice (Obr. 36a). Postranice musí být v nejvyšší poloze. Čtvercová díra směřuje do lůžka.
- ❖ Protáhněte šroub zevnitř lůžka skrz zajišťovací díru v Extenderu.
- ❖ Namontujte plastovou matici na šroub a pečlivě utáhněte (Obr. 367b). Matice směřuje ven z lůžka.
- ❖ Zkontrolujte, jestli je Extender řádně upevněn tahem k sobě a od sebe a podél lůžka.

### 10.1.9 Nástavec na postranice – „Extender“ pro zdola ovládané postranice (SR57)



#### VAROVÁNÍ

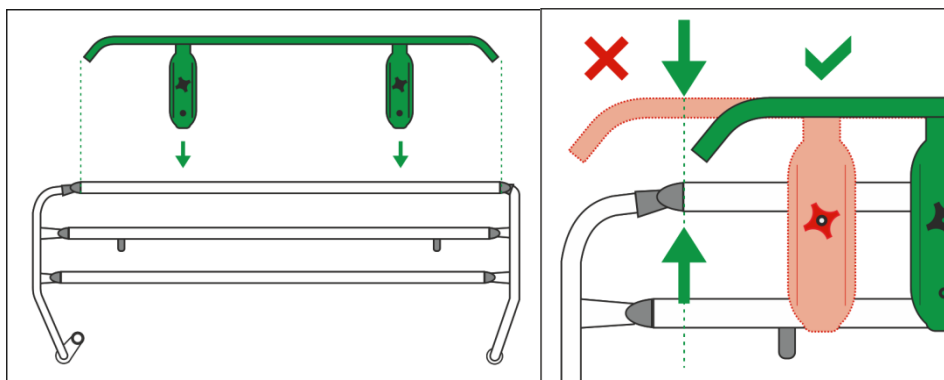
#### Riziko poranění nebo kolize při nesprávném použití!

- ❖ Extender lze použít pouze s postranicemi, pro které byl navržen. Výrobce neodpovídá za důsledky plynoucí z použití Extenderu pro jiný typ postranic.
- ❖ V souvislosti s nainstalovaným Extenderem musí být řádně zvážěn pohyb s lůžkem.
- ❖ Jakékoliv použití Extenderu, které je v rozporu s instrukcemi v tomto návodu, provádí nemocniční personál na vlastní riziko. Za takové použití není výrobce zodpovědný!

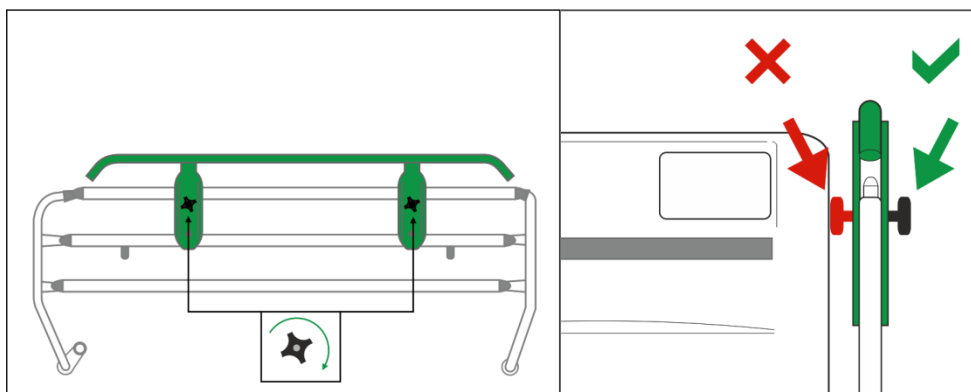
Doporučuje se použít nástavec na postranice (modelové číslo SR57), dále jen „Extender“ v případě umístění vyšších matrací na lůžko pro zajištění bezpečnosti pacienta. Extender slouží ke zvýšení postranic a zvýšení bezpečnosti pacienta v době spánku. Extender je navržen pouze pro jednodílné sklopné postranice.

#### Doporučuje se použít Extender společně s následujícími typy matrací:

- Pasivní matrace: vyšší než 16 cm, maximálně však 26,5 cm
- Aktivní matrace: s výškou maximálně 26,5 cm
  - Virtuoso II



Obr. 37a Nasunutí Extenderu



Obr. 37b Zajištění Extenderu

#### Instalace Extenderu:

- ❖ Nasuňte Extender (bez upevňovacích šroubů) na horní hranu postranice (Obr. 37a). Postranice musí být v nejvyšší poloze. Čtvercová díra směřuje do lůžka.
- ❖ Protáhněte šroub zevnitř lůžka skrz zajišťovací díru v Extenderu.
- ❖ Namontujte plastovou matici na šroub a pečlivě utáhněte (Obr. 37b). Matice směřuje ven z lůžka.
- ❖ Zkontrolujte, jestli je Extender řádně upevněn tahem k sobě a od sebe a podél lůžka.



## 11 Čištění a desinfekce



### Nebezpečí poranění při práci s lůžkem!

- ❖ Vždy uzamkněte tlačítka funkcí během čištění mezi podvozkem a ložnou plochou.
- ❖ Ujistěte se, že je lůžko během čištění odpojeno od sítě.
- ❖ Ujistěte se, že nastavování funkcí na ručním ovladači je uzamčeno během montáže, demontáže, čištění a údržby.



### Nesprávné čisticí prostředky mohou poškodit lůžko!

- ❖ Lůžka nejsou určena pro údržbu v automatických myčkách lůžek.
- ❖ Lůžka nejsou určena k čištění proudem tlakové vody, ostřikováním, sprchováním ani pro parní čištění.
- ❖ Pro desinfekci použijte pouze doporučené prostředky.
- ❖ Dodržujte následující instrukce a dodržujte dávkování předepsané výrobcem.

### Pro bezpečné a šetrné čištění:

- ❖ Odpojte lůžko od sítě.
- ❖ Nepoužívejte korozivní a žíravé prostředky a silné kyseliny (optimální pH 6 - 8).
- ❖ Používejte pouze prostředky určené k čištění zdravotní techniky.
- ❖ Nepoužívejte abrazivní prostředky (písek na nádobí), drátěnky a jiné materiály a prostředky, které mohou poškodit lak.
- ❖ Nepoužívejte prostředky, které mohou změnit strukturu a chování plastů (benzin, toluen, aceton, apod.)
- ❖ Čištění provádějte otíráním vlhkým řádně vyždímaným hadrem.
- ❖ Elektrické součástky čistěte opatrně a nechte je pořádně oschnout.

### Čisticí prostředky

LINET® doporučuje tyto čisticí prostředky:

Prostředek	Výrobce
Mikrocid, Terralin Protect, Thermosept	Schülke & Mayr
Bacillol AF, Bacillol Rasant, Dismozon Pur, Microbac Forte, Neodisher Dekonta	BODE Chemie
Lysoformin 3000, Lysoform Spezial	LYSOFORM
Incidin plus, Incidin rapid	Ecolab
Perform, TPH protect,	Schülke

## 11.1 Příprava pro čištění

- ❖ Nastavte ložnou plochu lůžka do nejvyšší polohy a rovněž napoložte zádivý a stehenní díl tak, aby byla přístupná pro čištění i zadní strana těchto dílů.
- ❖ Zablokujte funkce polohování na ručním ovladači, aby při čištění nedošlo k nechtěnému polohování a úrazům během čištění.
- ❖ Odpojte lůžko od sítě.
- ❖ Odjedzte s lůžkem na místo, kde bude probíhat čištění a poté lůžko zabrzděte.
- ❖ Proveďte očistu a desinfekci lůžka v odpovídajícím rozsahu. Rozsah čištění a desinfekce by se měl rozlišovat podle zamýšleného účelu a stupně kontaminace lůžka (viz následující kapitola).

## 11.2 Čištění

### 11.2.1 Denní čištění

#### Čistěte a desinfikujte následující:

- Všechny ovládací prvky lůžka
- Všechna držadla a madla
  - Zádové a lýtkové madlo
  - CPR páku
- Čela
- Postranice (v nejvyšší poloze)
- Volně přístupnou část ložné plochy
- Lištu příslušenství

### 11.2.2 Čištění při výměně pacienta

#### Čistěte a desinfikujte následující:

- Všechny ovládací prvky lůžka
- Všechna držadla a madla
  - Zádové a lýtkové madlo
  - CPR páku
- Čela
- Postranice (v nejvyšší poloze)
- Volně přístupnou část ložné plochy
- Lištu příslušenství
- Všechny plastové kryty ložné plochy
- Rám podvozku s kryty nad kolečky
- Lineární motory
- Matraci na všech stranách
- Volně přístupné kovové součásti na ložné ploše
- Kabele
- Pouzdra na hrazdu
- Pouzdra na infuzní stojan
- Ochranné rolny
- Kolečka
- Brzdy

### 11.2.3 Kompletní čištění a desinfekce / Čištění před prvním použitím

**Čistěte a desinfikujte následující:**

- Všechny ovládací prvky lůžka
- Všechna držadla a madla
  - Zádové a lýtkové madlo
  - CPR páku
- Čela
- Postranice (v nejvyšší poloze)
- Volně přístupnou část ložné plochy
- Lištu příslušenství
- Všechny plastové kryty
- Lineární motory
- Matraci na všech stranách
- Volně přístupné kovové součásti na ložné ploše
- Kabele
- Pouzdra na hrazdu
- Pouzdra na infuzní stojan
- Ochranné rolny
- Kolečka
- Brzdy

## 12 Závady a jejich odstranění

Projev závady	Příčina závady	Odstranění závady
Lůžko nelze nastavovat pomocí polohovacích tlačítek	Ruční ovladač je zamčený.	Odemkněte ovladač.
	Do pohonných motorů není přiváděno napájení, vadné pohonné motory, vadná baterie	Zkontrolujte připojení k elektrické síti. Informujte servisní oddělení.
	Nesprávně zapojená zástrčka	Vložte elektrickou zástrčku správně.
	Závada na napájecím zdroji	Informujte servisní oddělení.
	Závada na ovládacím prvku	Informujte servisní oddělení.
Chybné nastavení výšky/náklonu ložné plochy	Pod ložnou plochou se nachází nějaký předmět	Odstraňte předmět.
	Funkce byla deaktivována na ručním ovladači.	Aktivujte deaktivovanou funkci.
	Do pohonných motorů není přiváděno napájení, vadné pohonné motory, vadná baterie	Zkontrolujte připojení k elektrické síti. Informujte servisní oddělení.
	Nesprávně zapojená zástrčka	Vložte elektrickou zástrčku správně.
	Závada na napájecím zdroji	Informujte servisní oddělení.
	Závada na ovládacím prvku	Informujte servisní oddělení.
Zádový díl nelze spustit ze vzpřímené polohy	Pod zádovým dílem nebo v pohonném mechanismu se nachází nějaký předmět	Odstraňte předmět.
	Vadná CPR páka	Informujte servisní oddělení.
Postranice nelze nastavovat	Znečištěná pojistka postranic	Vyčistěte zajišťovací mechanismus
	Vadná zajišťovací páčka	Informujte servisní oddělení.
Vadné brzdy	Mechanické zablokování brzd nečistotami	Vyčistěte brzdový systém.
	Vadný brzdový mechanismus	Informujte servisní oddělení.
Čela nemohou být zasunuta	Čela jsou ve špatné pozici	Zkontrolujte mechanismus zámku. Nastavte čelo do správné pozice.
	Vadný mechanismus	Informujte servisní oddělení.

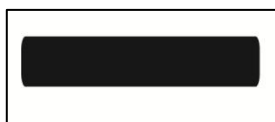


**NEBEZPEČÍ**

### Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!

- ❖ Dojde-li k poruše, nechávejte elektromotor, síťový zdroj nebo ostatní elektrické součásti opravovat výhradně kvalifikovanými pracovníky.
- ❖ Neotevírejte ochranné kryty elektromotoru nebo síťového zdroje.

### 12.1 Zvukové signály lůžka



Baterie je téměř vybitá – tón zazní po každém stisku tlačítka na ručním ovladači.

## 13 Údržba



**VAROVÁNÍ**

### **Při práci na lůžku hrozí nebezpečí poranění!**

- ❖ Dbejte na to, aby lůžko bylo před prováděním montáže, demontáže a údržby odpojeno od elektrické sítě.
- ❖ Dbejte na to, aby byla před prováděním montáže, demontáže a údržby zajištěna kolečka.
- ❖ Ujistěte se, že všechny funkce jsou uzamčeny na ručním ovladači v době provádění instalace, údržby a čištění.



**VAROVÁNÍ**

### **Vadné lůžko může způsobit poranění!**

- ❖ Vadné lůžko nechejte neprodleně opravit.
- ❖ Nelze-li závadu opravit, lůžko nepoužívejte.



**POZOR**

### **Nesprávná údržba může mít za následek poškození lůžka!**

- ❖ Dbejte na to, aby údržbu prováděl pouze zákaznický servis nebo zaškolení technici nemocnice.

### 13.1 Údržba lůžka

- ❖ Jakékoliv servisní zákroky smí provádět pouze kvalifikovaná a certifikovaná osoba či servisní organizace certifikovaná firmou LINET®. Pro informace týkající se servisu či servisní dokumentace a elektrických schémát kontaktujte firmu výrobce.
- ❖ Ujistěte se, že servisní prohlídka je prováděna minimálně jednou za 12 měsíců.
- ❖ Výrobce certifikuje servisní organizace, které jsou kvalifikovány provádět servisní zákroky a údržbu na lůžkách firmy LINET®.
- ❖ Defektní nebo vadné lůžko nepoužívejte. Ihned kontaktujte výrobce nebo servisní organizaci certifikovanou výrobcem.

#### 13.1.1 Náhradní díly

Výrobní štítek naleznete na podélném rámu ložné plochy. Výrobní štítek obsahuje informace pro reklamace a objednání náhradních dílů.

#### **Informace o náhradních dílech získáte od:**

- Zákaznického oddělení
- Obchodního oddělení
- Oddělení technické podpory

#### 13.1.2 Komplettnost dodávky

- ❖ Vizuelní kontrola (v případě potřeby s dodacím listem).
- ❖ Chybějící části nechte doplnit.

#### 13.1.3 Opatřebení

- ❖ V případě potřeby zkontrolujte utažení všech šroubů.
- ❖ Zkontrolujte všechny uzamykací mechanismy.

- ❖ Zkontrolujte opotřebení, poškrábání a odření lůžka.
- ❖ V případě potřeby eliminujte příčinu všech závad.
- ❖ Všechny vadné součásti nechte vyměnit.

## 13.2 Funkce

- ❖ Zkontrolujte, zda všechny pozice dosáhnou maximálního napolohování.
- ❖ V případě potřeby očistěte, namažte nebo nechte vyměnit opotřeбенé součásti.

### 13.2.1 Elektrické ovládání

#### Zástrčky

- ❖ Vyměňte těsnění na konektorech.
- ❖ Zkontrolujte defekty či zašpiněné zástrčky.
- ❖ V případě potřeby očistěte nebo nechte vyměnit vadné součásti.
- ❖ Zkontrolujte, zda zástrčky a konektory těsní a jdou dobře usadit.

#### Motory

- ❖ Zkontrolujte pohyblivost motoru (napolohujte lůžko). Kontrolujte nesprávnost či přerušovanou funkčnost.
- ❖ V případě potřeby nechte vadné motory vyměnit.
- ❖ Zkontrolujte stav a zkroucení kabelů.
- ❖ V případě potřeby nechte kabel vyměnit.

#### Baterie

- ❖ Zkontrolujte správnou funkčnost baterie (viz. Provoz lůžka, tabulka 1).
- ❖ V případě potřeby nechte baterii vyměnit.

### 13.2.2 Kolečka

- ❖ Kompletně vyčistěte kolečka.
- ❖ V případě potřeby namažte kolečka. Použijte Caro EP 2 by DEA nebo podobné mazadlo.
- ❖ Zkontrolujte správnou funkčnost koleček.
  - Přímý směr
  - Pohyb bez omezení
  - Zabrzdění
- ❖ V případě potřeby nechte opravit brzdy.
- ❖ Vadná kolečka nechte vyměnit.

### 13.2.3 Příslušenství

- ❖ Zkontrolujte funkčnost všech příslušenství (hrazdy, postranice, infuzní stojany, apod.).
- ❖ Nechte vadné příslušenství vyměnit.

#### 13.2.4 Preventivní bezpečnostně technická kontrola ve smyslu zákona č. 268/2014 Sb.



**VAROVÁNÍ**

##### **Nesprávné provedení bezpečnostních kontrol může vést k poranění!**

- ❖ Dbejte na to, aby bezpečnostní kontroly prováděl pouze zákaznický servis nebo oprávnění pracovníci (certifikovaní výrobcem).
- ❖ Dbejte na to, aby bezpečnostní kontroly byly zaznamenány do výkazu servisu a údržby.



**VAROVÁNÍ**

##### **Vadné lůžko může způsobit poranění!**

- ❖ Vadné lůžko nechejte neprodleně opravit.
- ❖ Nelze-li závadu opravit, lůžko nadále nepoužívejte.

V souladu s nařízením pro provozovatele zdravotnických prostředků musí provozovatel minimálně jednou za dvanáct měsíců provádět technickou bezpečnostní kontrolu nemocničního lůžka.

Postup provádění bezpečnostních kontrol upravuje norma ČSN EN 62353:2008.

**POZN.:** Na dotázání poskytuje výrobce servisním pracovníkům za účelem opravy zdravotnických elektrických přístrojů, které výrobce označil jako opravitelné servisními pracovníky, schémata zapojení, seznamy dílů pro jednotlivé součásti, popisy, pokyny ke kalibraci atd.

## 14 Likvidace

### 14.1 Ochrana životního prostředí

Linet ® si je vědom významu ochrany životního prostředí pro budoucí generace.

Materiály použité v tomto výrobku neohrožují životní prostředí. Neobsahují nebezpečné látky na bázi kadmia, rtuti, azbestu, polychlorovaných bifenylů nebo freonů. Emise hluku a vibrace jsou v souladu s nařízeními platnými pro místo používání. Žádná z dřevěných částí není vyrobena z tropických dřevin (například z mahagonu, palisandru, ebenu, týku atd.) nebo ze dřeva pocházejícího z amazonské oblasti nebo z podobných deštných pralesů.

Veškeré odpadní obaly vzniklé po uvedení výrobku do provozu jsou označeny v souladu s platnými předpisy o obalech. Servisní firma společnosti LINET po instalaci lůžek rozřídí všechny odpady z obalů dle uvedených grafických symbolů a zlikviduje prostřednictvím autorizované společnosti pro nakládání s odpady. Kontaktujte obchodního zástupce nebo servisního technika společnosti Linet o možnosti bezplatného zpětného odběru obalů prostřednictvím autorizované společnosti pro nakládání s odpady, více na [www.linet.cz](http://www.linet.cz). Výrobek obsahuje recyklovatelné ocelové, plastové a elektronické součásti – pro účely optimální recyklace v době ukončení provozu výrobku separujte jednotlivé části tak, aby mohly být dále využity suroviny, ze kterých byl výrobek vyroben (viz. SCHÉMA).



### 14.2 Likvidace

#### 14.2.1 V rámci Evropy



**Likvidace zařízení:**

- ❖ Zařízení nevyhazujte do domovního odpadu.
- ❖ Odešlete je do sběrný zabývající se recyklací elektrických zařízení.

Materiály použité v tomto zařízení jsou opakovaně použitelné. Opětovné použití, recyklace materiálu nebo jiné formy využití použitých přístrojů jsou důležitým příspěvkem k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vhodném sběrném místě získáte od příslušných orgánů ochrany životního prostředí. Na základě rozhodnutí MŽP nejsou nemocniční lůžka s elektrickým ovládáním elektrickým nebo elektronickým zařízením ve smyslu zákona o odpadech. Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické součásti (odpad z elektrických a elektronických zařízení = OEEZ/WEEE) nesmí být odstraněny (likvidovány) společně s komunálním odpadem. Za účelem správného odstranění celého výrobku odevzdejte OEEZ/WEEE na určených místech k tomuto účelu specializovaných firem, kde budou přijata zdarma.



#### 14.2.2 Mimo Evropu

- ❖ Lůžko nebo jeho součásti zlikvidujte v souladu s místními předpisy a ustanoveními:
  - Po použití lůžka.
  - Po provedení údržby a instalace.
- ❖ Za účelem likvidace objednejte služby autorizované firmy zabývající se likvidací odpadu.

## 15 Záruka

LINET® ručí pouze za bezpečnost a spolehlivost výrobků, které se pravidelně udržují a které se používají v souladu s bezpečnostními pokyny.

#### **Vznikne-li vážná závada, kterou nelze opravit v rámci údržby:**

- ❖ lůžko nadále nepoužívejte.

Na tento výrobek se vztahuje záruka v délce 24 měsíců. Začátkem záruky na daný výrobek se rozumí datum expedice výrobku z Linetu konečnému uživateli. Záruka pokrývá veškeré vady a chyby materiálu a výroby. Záruka nepokrývá poruchy a chyby způsobené nesprávným používáním a vnějšími chybami. Oprávněné reklamace budou během záruční doby opraveny zdarma. Předpokladem veškerého záručního servisu je doklad o zakoupení uvádějící datum zakoupení. Platí naše všeobecné podmínky.

## 16 ES Prohlášení o shodě

### ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Datum a místo vydání: 12. 05. 2015, Želečovice

#### Prohlášení o shodě vydává:

Obchodní jméno	Linet spol. s r. o.
Sídlo	Želečovice 5, 274 01 Slaný
IČO	00507814
Telefon	+420 312 576 111
Fax	+420 312 522 668

Jako výrobce výrobku – název (obchodní značka):	Eleganza 1
Ve variantách:	1GT (specifikace variant je uvedena v technické dokumentaci)
Popis a určení funkce výrobku:	Elektrické nemocniční lůžko určené pro použití ve standardní, akutní i dlouhodobé péči. Toto ES prohlášení o shodě se také vztahuje na všechna použitelná příslušenství
Klasifikace výrobku jako prostředku zdravotnické techniky:	Třída I nesterilní, bez měřicí funkce, dle příl. 9 nařízení vlády č. 54/2015 Sb. – pravidlo 12.

#### A) Prohlášení

Prohlašuji, že uvedený výrobek je za podmínek obvyklého použití v souladu s návodem výrobce k obsluze bezpečný, účinný a vhodný pro poskytování zdravotní péče, a že byla přijata opatření, kterými je zabezpečena shoda všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a se základními požadavky nařízení vlády, která se na něj vztahují, uvedených v odstavci B.

#### B) Splněné technické požadavky předpisů

Vlastností tohoto výrobku splňují technické požadavky, které se na něj vztahují a které jsou uvedeny v platném znění Nařízení vlády č. 54/2015 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na zdravotnické prostředky, aplikovatelné specifické požadavky č. 176/2008 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, č. 481/2012 Sb., kterým se stanoví omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

#### C) Způsob posouzení shody

Posouzení shody bylo provedeno postupem stanoveným dle přílohy 7 Nařízení vlády č. 54/2015 Sb. v platném znění.

#### D) Technické normy použité při posouzení shody výrobku

Uvedený výrobek odpovídá těmto harmonizovaným technickým normám, které byly použity při posuzování shody: ČSN EN 60601-1 ed.2:2007/A1:2014, ČSN EN 60601-1-2 ed.2:2008, ČSN EN 60601-1-6 ed.3:2010, ČSN EN 60601-2-52:2010, ČSN EN ISO 14971:2012



Ing. Tomáš Kolář  
jednatel a ředitel společnosti



## 17 Technické specifikace

### 17.1 Mechanické specifikace

Specifikace	Modelové číslo lůžko				
	1GTL, 1GTN			1GTLH	
<b>Rozměry</b> (bez prodloužení) (D x Š) s dělenými plastovými postranicemi s jednoduchými sklopnými postranicemi s průběžnými postranicemi	218,5 x 99,5 cm 218,5 x 99,5 cm 220,0 x 101,5 cm			218,5 x 99,5 cm 218,5 x 99,5 cm N/A <sup>1</sup>	
<b>Výška postranic</b> dělené plastové jednoduché sklopné (s Extenderem) průběžné postranice	38 cm 38,5 cm (+10 cm) 38,5 cm			38 cm 38,5 cm (+10 cm) N/A <sup>1</sup>	
<b>Rozměry ložné plochy (matrace)</b> Standard Maximum (s prodloužením)	200 cm x 90 cm 214,5 cm x 90 cm			200 cm x 90 cm 214,5 cm x 90 cm	
<b>Maximální výška matrace</b> s dělenými plastovými postranicemi s jednoduchými sklopnými postranicemi s jednoduchými sklopnými postranicemi (s Extenderem) s průběžnými postranicemi	16 cm 16,5 cm 26,5 cm 16,5 cm			16 cm 15 cm 25 cm N/A <sup>1</sup>	
<b>Místo pod lůžkem</b> Dělené plastové postranice dole / nahoře	12,5 cm / 18,5 cm			12,5 cm / 16 cm	
<b>Prodloužení ložné plochy</b>	14,5 cm			14,5 cm	
<b>Nastavení výšky ložné plochy</b> 125 mm kolečka 150 mm kolečka	37 cm – 73,5 cm 39,5 cm – 76 cm			36,5 cm – 76,5 cm 39,5 cm – 79 cm	
<b>Maximální úhel zádového dílu</b>	70°			70°	
<b>Maximální úhel stehenního dílu</b>	34°			34°	
<b>Autoregrese zádového + stehenního dílu</b>	10 + 6 cm			10 + 6 cm	
<b>Pozice Trendelenburg / Anti-Trendelenburg</b>	15° / 15°			N/A <sup>1</sup>	
<b>Hmotnost lůžka (záleží na výbavě)</b>	135 kg			125 kg	
<b>SWL - Bezpečné pracovní zatížení</b> 125 mm kolečka bez centrálního brzdění 125 mm kolečka s centrálním brzděním (s / bez baterie) 150 mm kolečka (s / bez baterie)	185 kg (AP <sup>2</sup> 3) 250 kg / 200 kg (AP <sup>2</sup> 3) 250 kg / 200 kg			185 kg (AP <sup>2</sup> 3) N/A <sup>1</sup> / 210 kg (AP <sup>2</sup> 3) N/A <sup>1</sup> / 210 kg	
<b>SWL – Bezpečné pracovní zatížení je součtem vah:</b> pacienta hmotnost, kterou lůžko unese mimo pacienta <sup>3</sup>	<b>185 kg</b> 150 kg 35 kg	<b>200 kg</b> 165 kg 35 kg	<b>250 kg</b> 185 kg 65 kg	<b>185 kg</b> 150 kg 35 kg	<b>210 kg</b> 145 kg 65 kg
<b>Maximální zátěž hrazdy</b>	75 kg			75 kg	
<b>Provozní a skladovací podmínky</b> ■ Teplota ■ Vlhkost ■ Atmosférický tlak vzduchu	+15°C - +40°C 30 - 75% 795 - 1060 hPa			+15°C - +40°C 30 - 75% 795 - 1060 hPa	

<sup>1</sup> – Není dostupné pro tuto modelovou variantu

<sup>2</sup> – Pouze aplikační prostředí 3

<sup>3</sup> – Matrace a příslušenství

## 17.2 Elektrické specifikace

Vstupní napětí	100-240 V AC, 50/60 Hz
Maximální příkon	Max. 3,15 A, 315 VA
EN 60529 Bezpečnostní krytí	IP X4
Třída ochrany	Třída I (s příloženými částmi typu B)
Provozní doba motoru	10%, max. 2 min. z 18 min. (viz. INT. Na sériovém štítku)
Baterie	2 zapečetěné olověné baterie 12 V (Pojistka 15 A) Kapacita 1.2 Ah.
Pojistky	T3.15A L 250V pro 100-240V verze

**POZN.:** Na žádost je společnost Linet © schopna dodat nemocniční lůžka s elektrickou soustavou, jež je v souladu s místními normami (napětí a elektrické zástrčky dle požadavků zákazníka).



**NEPEZPEČÍ**

### Smrtelné nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ❖ Zajistěte, že servisní práce a údržba lůžka bude prováděna pouze kvalifikovanou a certifikovanou servisní organizací v případě kdy je lůžko zapojeno v elektrické síti.

## 17.3 MCL II Elektronický systém lůžka Eleganza 1 LE

Lůžko Eleganza 1 LE vyžaduje zvláštní předběžné opatření týkající se EMC s nutností instalace a zprovoznění v souladu s informacemi EMC, jež jsou uvedeny v tomto návodu.



**WARNING**

### RF komunikační zařízení může působit na lůžko!

- ❖ Nepoužívejte v blízkosti lůžka RF komunikační zařízení.



**VAROVÁNÍ**

### Použití příslušenství, převodníků a kabelů jiných než poskytovaných firmou Linet jako náhradní díly může způsobit zvýšení elektromagnetického vyzařování nebo snížení elektromagnetické odolnosti lůžka Eleganza 1 LE!

- ❖ Před použitím vždy konzultujte s firmou Linet nebo lokálním prodejcem.



**VAROVÁNÍ**

### Poškození majetku elektromagnetickým zářením!

- ❖ Lůžko Eleganza 1 LE nesmí být používáno v těsné blízkosti jiných elektrických přístrojů.

Eleganza 1 LE je určena pro použití v elektromagnetickém prostředí, jak je specifikováno níže. Zákazník či uživatel je zodpovědný za dodržení těchto požadavků.


### 17.3.1 Návod a prohlášení výrobce – Elektromagnetické záření

Zkouška vyzařování	Shoda	Elektromagnetické prostředí
Vysokofrekvenční vyzařování CISPR 11	Skupina 1	Lůžko Eleganza 1 LE používá vysokofrekvenční energii pouze pro svoji interní funkci. Proto jsou jeho vysokofrekvenční vyzařování velmi nízká a není pravděpodobné, že způsobí jakékoliv rušení blízkých elektronických zařízení.
Vysokofrekvenční vyzařování CISPR 11	Třída B	Lůžko Eleganza 1 LE je vhodné pro použití ve všech institucích, včetně domácností a těch objektů, jež jsou přímo připojeny k veřejné nízkonapěťové napájecí síti, která zásobuje budovy používané pro účely bydlení.
Harmonická vyzařování IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí/blikavé vyzařování IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

### 17.3.2 Návod a prohlášení výrobce – Elektromagnetické záření

Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601	Vyhovující úroveň	Elektromagnetické prostředí
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV pro kontakt $\pm 8$ kV pro vzduch	$\pm 6$ kV pro kontakt $\pm 8$ kV pro vzduch	betonové nebo z keramických dlaždic. Jsou-li podlahy pokryty syntetickým materiálem, má být relativní vlhkost alespoň 30%.
Rychlý elektrický přechodový jev/skupina impulzů IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV u napájecího vedení $\pm 1$ kV u vstupního/výstupního vedení	$\pm 2$ kV u napájecího vedení $\pm 1$ kV u vstupního/výstupního vedení	Jakost napájecí sítě má být taková, jenž je typická pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Rázový impulz IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV mezi vedeními $\pm 2$ kV mezi vedením (vedeními) a zemí	$\pm 1$ kV u diferenciálního režimu $\pm 2$ kV u soufázového režimu	Jakost napájecí sítě má být taková, jenž je typická pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Krátkodobý pokles napětí, krátká přerušení a pomalé změny napětí na napájecím vstupním vedení IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% krátkodobý pokles $U_T$ ) za 0,5 cyklu 40% $U_T$ (60% krátkodobý pokles $U_T$ ) za 5 cyklů 70% $U_T$ (30% krátkodobý pokles $U_T$ ) za 25 cyklů <5% $U_T$ (>95% krátkodobý pokles $U_T$ ) za 5 s	<5% $U_T$ (>95% krátkodobý pokles $U_T$ ) za 0,5 cyklu 40% $U_T$ (60% krátkodobý pokles $U_T$ ) za 5 cyklů 70% $U_T$ (30% krátkodobý pokles $U_T$ ) za 25 cyklů <5% $U_T$ (>95% krátkodobý pokles $U_T$ ) za 5 s	Jakost napájecí sítě má být taková, jenž je typická pro komerční nebo nemocniční prostředí. Vyžaduje-li uživatel lůžka Eleganza 1 LE během výpadku sítě trvalý provoz, doporučuje se, aby bylo lůžko Eleganza 1 LE napájeno z napájecího zdroje s nepřetržitým provozem vzhledem k omezené kapacitě záložní baterie.
Magnetické pole síťového kmitočtu (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetická pole síťového kmitočtu mají být na úrovních charakteristického typického místa v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.

**POZN.:**  $U_T$  je AC síťové napětí před aplikací zkušební úrovně.

Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň dle IEC 60601	Vyhovující úroveň	Elektromagnetické prostředí
Vedený vysoký kmitočet IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz	3 Vrms	<p>Přenosné a mobilní vysokofrekvenční sdělovací zařízení se nemají používat blíže jakékoliv části lůžka Eleganza 1 LE včetně kabelů, než je doporučená oddělovací vzdálenost vypočtená z rovnice vhodné pro kmitočet vysílače.</p> <p>Doporučená oddělovací vzdálenost  <math>d = 1.2 \sqrt{P}</math>  <math>d = 1.2</math> 80 MHz až 800 MHz  <math>d = 2.3</math> 800 MHz až 2.5 GHz</p> <p>kde P je jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle výrobce vysílače a d je doporučená oddělovací vzdálenost v metrech (m).</p> <p>Intenzity pole ze stálých vysokofrekvenčních vysílačů, určené přehledem elektromagnetické charakteristiky daného místa a, mají být v každém kmitočtovém rozsahu nižší než vyhovující úroveň b.</p> <p>V okolí přístroje označeného následující značkou může dojít k rušení:</p> 
Vyzařovaný vysoký kmitočet IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2.5 GHz	3 V/m	

a Intenzity pole ze stálých vysílačů, jako jsou základnové stanice u rádiových (buňkových/bezšňůrových) telefonů a pozemních mobilních i amatérských radiostanic, u AM a FM rádiového a televizního vysílání, nemohou být přesně teoreticky předpovídaný. K posouzení elektromagnetického prostředí pro stálé vysokofrekvenční vysílače by měl být brán v úvahu přehled o elektromagnetické charakteristice v místě. Je-li změřená intenzita pole v místě, na němž je lůžko Eleganza 1 LE použito, vyšší než příslušná vysokofrekvenční vyhovující úroveň uvedená výše, má být lůžko Eleganza 1 LE pozorováno k ověření jeho normálního provozu.

Pokud jsou pozorovány abnormální vlastnosti, mohou být nutná dodatečná opatření, jako je přeorientování nebo přemístění lůžka Eleganza 1 LE.

b V celém kmitočtovém rozsahu od 150 kHz do 80 MHz má být intenzita pole nižší než 3 V/m.

**POZN.:** Při 80 MHz a 800 MHz platí vyšší kmitočtový rozsah.

**POZN.:** Tento návod nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno pohlcováním a odrazem od staveb, předmětů a lidí.

## Doporučené oddělovací vzdálenosti mezi přenosným nebo mobilním vysokofrekvenčním zařízením a lůžkem Eleganza 1 LE

Lůžko Eleganza 1 LE je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém je vyzařované vysokofrekvenční rušení pod kontrolou. Provozovatel nebo uživatel lůžka Eleganza 1 LE může pomoci omezit nežádoucí elektromagnetické interference dodržováním minimální vzdálenosti mezi přenosným nebo mobilním vysokofrekvenčním komunikačním zařízením (vysílačky, mobilní telefony) a lůžka Eleganza 1 LE tak, jak je doporučeno níže v závislosti na maximálním výšlácím výkonu komunikačního zařízení.

Maximální výšlupní výkon vysílače W	Oddělovací vzdálenosti v závislosti na frekvenci vysílače v metrech		
	150 kHz až 80 MHz $d = [\frac{3,5}{V_1}] \sqrt{P}$	80 MHz až 800 MHz $d = [\frac{3,5}{E_1}] \sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = [\frac{7}{E_1}] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,00	40,00

Pro vysílače s výkonem vyšším než v uvedené tabulce lze doporučenou oddělovací vzdálenost v metrech odhadnout použitím výše uvedených rovnic v závislosti na frekvenci, kde P je maximální výšlupní výkon ve Watech uvedený na vysílači výrobcem.

POZNÁMKA 1: V mezních hodnotách 80 MHz a 800 MHz se použije oddělovací vzdálenost z vyššího rozsahu (tedy druhý resp. třetí sloupec).

POZNÁMKA 2: Tyto pokyny není možné aplikovat na všechny konkrétní situace. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno pohlcováním a odrazem od staveb, objektů a lidí.



## 18 Předávací protokol

### 18.1 Dodací protokol

Číslo zakázky:	
Zákazník:	
Modelové číslo:	
Sériové číslo:	
Datum dodání:	
Dodavatel:	

Potvrzuji, že bylo provedeno zaškolení obsluhujícího personálu za účelem seznámení s používáním lůžka.

Datum:

---

Podpis a razítko zákazníka:

---

Podpis a razítko dodavatele:

---

